

TT 300 S
TT 350 S
TT 380 DL



D

GB

F

I

NL

DK

FIN

N

S

CZ

H

PL

HR

SK

SLO

BG

RUS

RO

TR

GR

Original Betriebsanleitung 4

Original manual 6

Notice d'instructions originale 8

Manuale originale 10

Originele gebruiksaanwijzing 12

Original manual 14

Käyttöohje 16

Original manual 18

Original manual 20

Původní manuál 22

Eredeti használati utasítás 24

Originalna instrukcja 26

Originalne upute za uporabu 28

Originalný návod na obsluhu 30

Originalna navodila za uporabo 32

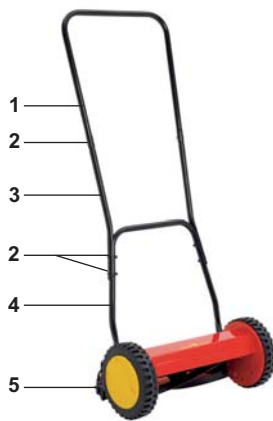
Оригинална Инструкция за експлоатация 34

Оригинальная инструкция по эксплуатации 36

Manual de utilizare original 38

Orjinal kitapçık 40

Αυθεντικές οδηγίες χρήσης 42



D

- 1 Griffoberteil
- 2 Griffbefestigung
- 3 Griffmittelstück
- 4 Griffunterteil
- 5 Schnitthöheneinstellung

GB

- 1 Handle – upper
- 2 Handle mounting
- 3 Handle – middle
- 4 Handle – lower
- 5 Cutting height adjustment

F

- 1 Partie supérieure du guidon
- 2 Fixation du guidon
- 3 Partie centrale du guidon
- 4 Partie inférieure du guidon
- 5 Réglage de la hauteur de coupe

I

- 1 Parte superiore impugnatura
- 2 Fissaggio impugnatura
- 3 Parte centrale impugnatura
- 4 Parte inferiore impugnatura
- 5 Regolazione in altezza del taglio

NL

- 1 Bovenste gedeelte van de duwboom
- 2 Bevestiging van de duwboom
- 3 Middenstuk van de duwboom
- 4 Onderste gedeelte van de duwboom
- 5 Instelling van de maaihoogte

DK

- 1 Håndtagets overdel
- 2 Håndtagets fastgørelse
- 3 Håndtagets midterstykke
- 4 Håndtagets underste del
- 5 Indstilling af klippehøjde

FIN

- 1 Kahvan yläosa
- 2 Kahvan kiinnitys
- 3 Kahvan keskiosa
- 4 Kahvan alaosa
- 5 Leikkuukorkeuden säätö

N

- 1 Håndtakets øvre del
- 2 Håndtakets feste
- 3 Håndtakets midtstykke
- 4 Håndtakets underdel
- 5 Innstilling av klippehøyden

S

- 1 Handtagets övre del
- 2 Handtagsfäste
- 3 Handtagets mellanstycke
- 4 Handtagets nedre del
- 5 Inställningsspak för klipphöjd

CZ

- 1 Horní díl držadla
- 2 Upevnění držadla
- 3 Střední část držadla
- 4 Spodní díl držadla
- 5 Nastavení výšky stříhu

H

- 1 Fogantyú felső rész
- 2 Fogantyú rögzítés
- 3 Fogantyú középső rész
- 4 Fogantyú alsó rész
- 5 Vágási magasság beállítás

PL

- 1 Górna część uchwytu
- 2 Zamocowanie uchwytu
- 3 Środkowa część uchwytu
- 4 Dolna część uchwytu
- 5 Regulacja wysokości cięcia

HR

- 1 Gornji dio ručke
- 2 Pričvršćenje ručke
- 3 Srednji dio ručke
- 4 Donji dio ručke
- 5 Namještenje rezne visine

SK

- 1 horná časť držadla
- 2 upevnenie držadla
- 3 stredná časť držadla
- 4 dolná časť držadla
- 5 nastavenie výšky kosenia

SLO

- 1 Zgornji del ročajja
- 2 Pritrditev ročajja
- 3 Srednji del ročajja
- 4 Spodnji del ročajja
- 5 Nastavitev višine rezaja

BG

- 1 горна част на ръкохватката
- 2 Закрепване на ръкохватката
- 3 средна част на ръкохватката
- 4 долна част на ръкохватката
- 5 Регулиране на височината на косене

RUS

- 1 Верхняя часть рукоятки
- 2 Крепление рукоятки
- 3 Средняя часть рукоятки
- 4 Нижняя часть рукоятки
- 5 Регулятор высоты среза

RO

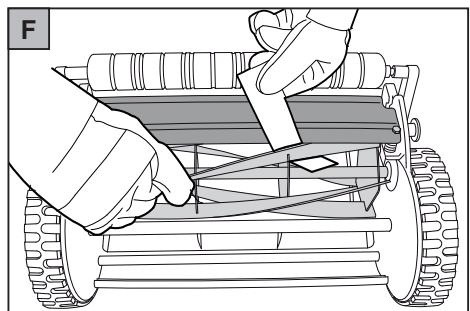
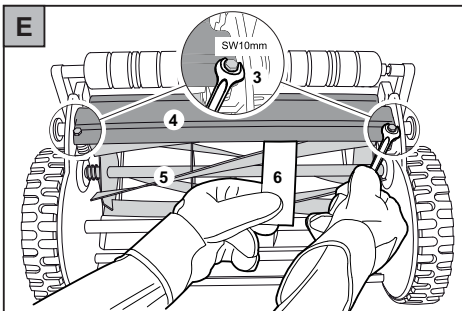
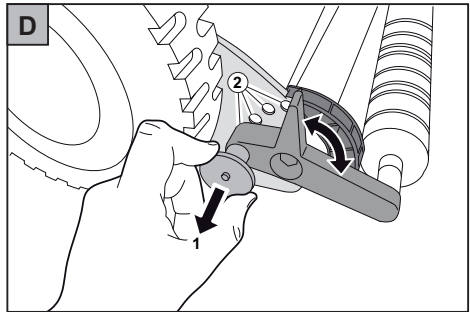
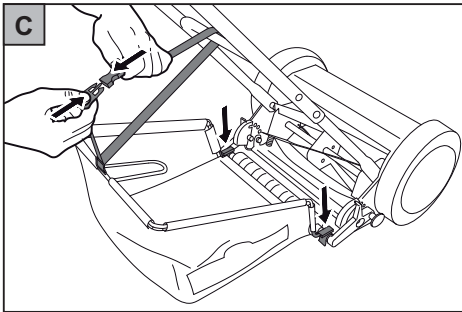
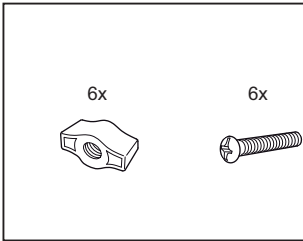
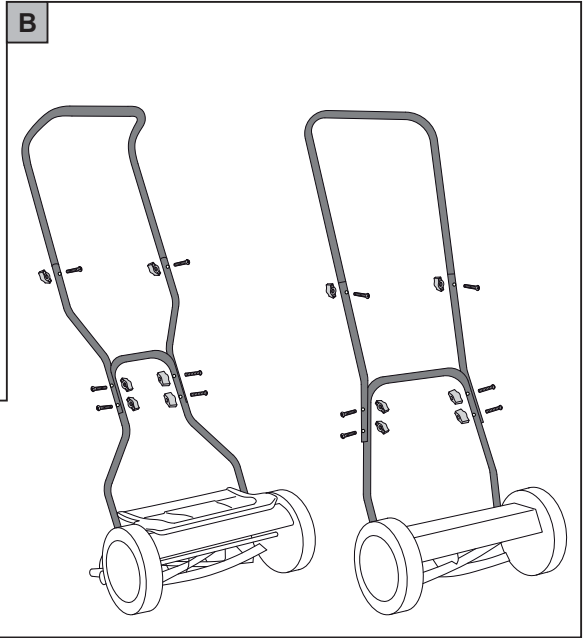
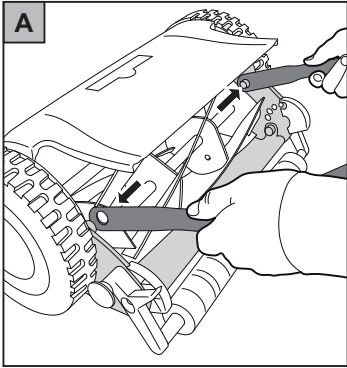
- 1 Partea superioară a ghidonului
- 2 Fixarea ghidonului
- 3 Piesa intermediară a ghidonului
- 4 Partea inferioară a ghidonului
- 5 Reglarea înălțimii de tăiere

TR

- 1 Sap üst kısmı
- 2 Sap sabitleyicisi
- 3 Sap orta kısmı
- 4 Sap alt kısmı
- 5 Kesme yüksekliği ayarı

GR

- 1 Πάνω μέρος λαβής
- 2 Στερέωση λαβής
- 3 Ενδιάμεσο τμήμα λαβής
- 4 Κάτω μέρος λαβής
- 5 Ρύθμιση ύψους κοπής



Sicherheitshinweise

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben. Gebrauchsanweisung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher **nicht** eingesetzt werden:
 - zum Schneiden von Rankgewächsen
 - zur Rasenpflege auf Dachbepflanzungen
 - in Balkonkästen
- Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungstelle, Beschädigung oder starke Abnutzung.

Beim Mähen - zu Ihrer Sicherheit

- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärts gehen.
- Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.

Die Wartung

- Das Gerät nicht mit Wasser - insbesondere nicht mit Hochdruck - abspritzen.
- Beschädigte Teile austauschen. Diese Arbeiten besonders sorgfältig durchführen.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.
- Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Bei Einstellungsarbeiten vermeiden, das Hände oder Füße zwischen den Messern und den feststehenden Teilen eingeklemmt werden.



Achtung! Schneiden sind sehr scharf!

Bei Arbeiten am Schneidwerkzeug Schutzhandschuhe tragen.

Montage

Griffgestänge montieren **A B**

- Montage gemäß Abbildungen.

Fangsack einhängen* **C**

- Montage gemäß Abbildungen.



*Zubehör gegen Aufpreis

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Betrieb

Schnitthöhe einstellen **D**

Einstellarme (1) vom Seitenteil wegziehen und in gewünschter Höhenposition (2) wieder einrasten lassen. Abwechselnd rechts und links nur um 1 Position verstellen. Die Einstellarme müssen immer auf gleicher Höhenposition sein.



Hinweis:

Die Schnitthöhe bei Unebenheiten der Rasenfläche so einstellen, dass das Untermesser keinen Bodenkontakt hat.

Mähen

Um eine gepflegte Rasenfläche zu erhalten, muss der Rasen mindestens einmal wöchentlich geschnitten werden. Dabei sollte der Rasen weitgehend trocken sein. Schneiden Sie möglichst gerade Bahnen in normaler Schrittgeschwindigkeit. Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken.

Wartung

Pflege und Aufbewahrung

Gerät nach jedem Einsatz mit einem Handfeger reinigen und an einem trockenen Ort aufbewahren. In jährlichen Abständen sollten die Kugellager, Rollenachse und die Schneidkanten der Messer mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandelt werden.

Untermesser nachstellen E

- Sobald das Gras nicht mehr gleichmäßig und sauber geschnitten wird, muss eine Nachstellung erfolgen.



Achtung!

Schutzhandschuhe tragen.

- Gerät gem. Abbildung umlegen. Die Nachstellung erfolgt durch Lösen bzw. Anziehen der beiden Stoppmuttern (3) am Untermesser (4).



Hinweise:

- Erforderliches Werkzeug: Maulschlüssel SW 10 mm
- Stoppmuttern (3) nach links drehen: Abstand zur Messerspindel (5) wird größer.
- Stoppmuttern (3) nach rechts drehen: Abstand zur Messerspindel (5) wird kleiner.

Berührungslose Einstellung (TT 380 DL)

- Schieben Sie einen Papierstreifen (80 gr.) zwischen Untermesser und Messerspindel (6). Drehen Sie die Stoppmuttern (3) soweit nach links bzw. rechts, bis dass der Papierstreifen „saugend“ abgezogen werden kann. Der Papierstreifen darf beim Abziehen nicht klemmen bzw. einreißen.



Hinweis

Wenn trotz vorschriftsmäßiger Nachstellung kein einwandfreies Schnittergebnis erzielt wird, müssen Messerspindel und/oder Untermesser überprüft werden.

Einstellung auf Berührung (TT 300 S/ TT 350 S) F



Achtung!

Schutzhandschuhe tragen.

- Die Nachstellung ist korrekt, wenn ein Stück Papier zwischen der Messerspindel und dem Untermesser scharf geschnitten wird. Dazu wird die Messerspindel von Hand gedreht.



Hinweis

Wenn trotz vorschriftsmäßiger Nachstellung kein einwandfreies Schnittergebnis erzielt wird, müssen Messerspindel und/oder Untermesser überprüft werden.

Reparaturen

- Alle sonstigen Reparaturen immer von einer WOLF Service-Werkstatt durchführen lassen.
- Wir empfehlen: Lassen Sie Ihren Rasenmäher jährlich von einer WOLF Service-Werkstatt nachsehen.
-

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 2 Jahren vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 2-jährigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.

- Einbau von Original WOLF-Garten Ersatzteilen/Zubehör.

- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Akkus, Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch.

Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Safety instructions

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembled the machine as described here. Keep the instructions in a safe place for future use.

General instructions

- This lawn mower is designed for the care of grass and lawn areas for private use. Due to physical hazards to the user the lawn mower may not be used for:
 - cutting climbing plants
 - lawn care on planted roofs
 - lawn care in balcony boxes
- Never allow children or other persons, who are not familiar with the operating instructions, to use the lawnmower. Young people under 16 years of age may not use the device. Local directives may specify the minimum age of the user.
- Never mow the lawn if people, particularly children, or animals are in the vicinity.
- Only mow if there is sufficient daylight or with appropriate artificial lighting

Prior to mowing

- Never mow unless wearing sturdy shoes and long trousers. Never mow barefoot or in trousers sandals.

Assembly

Mount handle assembly A B

- See illustrations.

- Check the terrain where the lawn mower will be used and remove all objects that the mower could pick up and throw out.
- Check all mounting parts and fasteners-ensure they are tight- and check for damage or excessive wear.

For your safety when mowing

- Make sure that you have firm footing at all times, particularly on slopes. Never run, move forward calmly.
- Caution, do not touch a moving blade.

Maintenance

- Do not spray off the device with water – particularly do not wash with high-pressure sprays.
- Replace damaged parts. Exercise particular caution when replacing parts.
- Only use original WOLF replacement parts otherwise you have no guarantee that your mower corresponds to safety guidelines.
- Do not store your mower in damp storage areas. • Replace worn or damaged parts for safety reasons.
- For adjustment work avoid getting hands and feet jammed between the blades and the non-moving parts of the mower.



Caution! Blades are very sharp!

Wear protective gloves when working on the cutting tool.

Assembly

Mount handle assembly A B

- See illustrations.

Attach grassbox* C

- See illustrations.



***accessory, available at additional cost**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Operation

Adjusting the cutting height D

Pull the adjusting arm (1) away from the sidepiece and let it re-engage in the desired cutting height position (2). Adjust, by 1 position only, alternating right and left. The adjustment arms must always be on the same height position:



Note:

Adjust the cutting height so that the bottom blade has no ground contact if there are uneven areas on the lawn surface.

Mowing

To maintain a well-groomed lawn, the grass must be cut at least once a week. The grass must be dry, for the most part, when it is mowed. The mowing path should be as straight as possible using a normal walking speed. The mowing paths must always overlap by several centimetres to prevent strips of grass being left uncut.

Maintenance

Care and storage

Clean the mower after each use with a hand brush and store in a dry location. The ball bearing, roller axle and the cutting edges of the blades should be treated with environmentally safe, biodegradable spray oil once a year.

Adjusting the lower blade **E**

- You must readjust the blade if the mower no longer cuts the lawn uniformly and cleanly.



Caution:

Wear protective gloves.

- Turn over the mower as illustrated. Adjust by loosening or tightening the two lock nuts (3) on the bottom blade (4).



Notes:

- Required tools: Spanner (wrench) 10 mm AF.
- Turn the lock nut (3) to the left: The clearance to the blade cylinder (5) increases.
- Turn the lock nut (3) to the right: The clearance to the blade cylinder (5) decreases.

Contactless setting (TT 380 DL)

- Push a paper strip (80g) between the lower blade and the blade spindle (6). Turn the stop nuts (3) as far to the left or right until the paper strip can be withdrawn by "suction". The paper strip must not jam or tear when being withdrawn.



Note:

If problem-free cutting results are not obtained, in spite of adjustment as prescribed, then the blade spindle, and/or the bottom blade must be checked (see maintenance).

Contact setting (TT 300 S/ TT 350 S) **F**



Caution:

Wear protective gloves.

- The adjustment is correct if a piece of paper between the blade spindle and the lower blade is cut cleanly. To do this turn the blade cylinder by hand.



Note:

If problem-free cutting results are not obtained, in spite of adjustment as prescribed, then the blade spindle, and/or the bottom blade must be checked (see maintenance).

Repairs

- All other repairs must be performed by a WOLF service center
- We recommend: Have your mower thoroughly checked once a year by approved Service Agent.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 2 years from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 2-years guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.

- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on accu's, blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Consignes de sécurité

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit. Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur future.

Généralités

- Cette tondeuse est destinée à l'entretien des pelouses privées. Il s'agit d'un outil dangereux pour l'utilisateur. Ne pas utiliser la tondeuse pour :
 - couper des plantes grimpantes,
 - couper de l'herbe dans des plantations sur toitures-terrasses,
 - ou dans des bacs de balcons.
- Ne jamais laisser des enfants, ou toute personne ne connaissant pas les consignes d'utilisation, utiliser la tondeuse. Les enfants ou adolescents âgés de moins de 16 ans – voire moins selon les réglementations locales - ne doivent pas utiliser la tondeuse.
- Ne jamais tondre lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- Vous devez toujours tondre de jour ou avec un éclairage artificiel suffisamment puissant.

Avant de tondre

- Ne tondez jamais sans porter des chaussures solides et un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ni avec des sandales légères.

- Vérifiez le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirez tous les objets qui peuvent être pris ou projetés par la tondeuse.
- Vérifiez que les pièces de la tondeuse ne sont pas abîmées ni trop usées, et que les pièces de fixation sont bien fixées.

Pendant la tonte – Mesures à suivre pour votre sécurité

- Veillez à ce que la machine soit stable, surtout dans les pentes. Ne jamais courir, marcher calmement en avant.
- Soyez prudent?! Ne touchez jamais aux lames lorsqu'elles sont en mouvement.

L'entretien

- Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau – surtout pas avec de l'eau sous pression.
- Remplacer les pièces endommagées. Effectuer ces remplacements avec minutie.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque WOLF, sinon vous n'aurez pas la garantie que votre tondeuse est conforme aux dispositions de sécurité.
- Ne rangez pas la tondeuse dans des locaux humides.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces qui sont usées ou abîmées.
- Lors des opérations de réglage, veillez à ne pas vous coincer les mains ni les pieds entre les lames et les pièces fixes.



Attention ! Les lames sont très coupantes !

Pour travailler sur le bloc de coupe, porter des gants de protection.

Montage

Monter l'ensemble du guidon **A B**

- Voir illustrations.

Fixation du bac de ramassage* **C**

- Voir illustrations.



***accessoire à commander séparément**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Utilisation

Régler la hauteur de coupe **D**

Retirer les bras de réglage (1) de la partie latérale et encliqueter de nouveau dans la position de hauteur de coupe souhaitée (2). Modifier d'une seule position seulement, à droite et à gauche alternativement. Les bras de réglage doivent toujours être réglés à la même hauteur.



Remarque:

Lorsque le terrain n'est pas bien plat, régler la hauteur de coupe de sorte que la lame inférieure ne touche pas le sol.

Tondre

Pour obtenir une belle pelouse, il faut tondre au moins une fois par semaine. Pour cela, il faut que la pelouse soit suffisamment sèche. Dans la mesure du possible, il faut couper en bandes bien rectilignes en avançant à une vitesse normale. Pour ne pas former des passages de tondeuse inesthétiques, les bandes de tonte doivent toujours se chevaucher sur quelques centimètres.

Entretien

Entretien et rangement

Nettoyer la tondeuse après chaque utilisation à l'aide d'une balayette et la ranger dans un endroit sec. Les roulements à billes, l'axe à rouleaux et les arêtes coupantes des lames doivent être lubrifiés tous les ans avec une huile de pulvérisation écologique et biodégradable.

Régler la lame inférieure **E**

- Dès que l'herbe n'est plus coupée régulièrement et proprement, il faut corriger le réglage.



Attention :

Porter des gants de protection.

- Positionnez la tondeuse conformément à l'illustration. Pour corriger le réglage, il faut dévisser ou resserrer les deux écrous d'arrêt (3) sur la lame inférieure (4).



Remarque:

- Outil nécessaire : Clef plate à fourche SW 10 mm
- Tourner l'écrou d'arrêt (3) vers la gauche : L'intervalle par rapport à l'axe des lames (5) augmente.
- Tourner l'écrou d'arrêt (3) vers la droite : L'intervalle par rapport à l'axe des lames (5) se réduit.

Réglage sans contact (TT 380 DL)

- Glissez une bande de papier (80 Gr.) entre la lame inférieure et l'axe des lames (6). Tournez les écrous d'arrêt (3) vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que la bande de papier puisse être retirée « par aspiration ». La bande de papier ne doit ni se coincer ni se déchirer au moment de son retrait.



Remarque

Si, malgré un réglage correct, la coupe obtenue n'est pas bien nette, il faut vérifier l'axe des lames et / ou la lame inférieure.

Essai de coupe avec du papier (TT 300 S/ TT 350 S) **F**



Attention :

Porter des gants de protection.

- Le réglage est correct lorsqu'un morceau de papier placé entre l'axe des lames et la lame inférieure est coupé net. Il faut pour cela faire tourner l'axe des lames à la main.



Remarque

Si, malgré un réglage correct, la coupe obtenue n'est pas bien nette, il faut vérifier l'axe des lames et / ou la lame inférieure.

Réparations

- Pour toute autre réparation, toujours s'adresser à un centre d'entretien agréé WOLF.
- Nous recommandons: Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société WOLF-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 2 ans:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.

- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF-Garten originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des accus, lames, pièces de fixation des lames, rondelles de frottement, courroies et courroies crantées, roues/pneumatiques, filtres à air, bougies et câbles connecteurs d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Indicazioni di sicurezza

Perciò evitate di metterlo in funzione senza aver letto attentamente le seguenti istruzioni ed informazioni ed montato l'apparecchio come descritto. Conservare le istruzioni per usi futuri.

Istruzioni generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e coltivate a prato per un uso privato. Qualora ci fosse un pericolo corporale per l'utente non si deve utilizzare il tosaerba:
 - per il taglio di piante rampicanti
 - per la cura delle aree erbose nelle piantagioni sui tetti
 - in cassette sui balconi
- non fare mai utilizzare il tosaerba da bambini o altre persone, che non conoscono le istruzioni per l'uso. I giovani al di sotto dei 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio. Le disposizioni locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Non falciare mai l'erba, quando nelle vicinanze ci sono persone e in particolare bambini e animali
- Falciare soltanto con la luce del giorno o con illuminazione artificiale

Prima della tosatura

- Non falciare mai l'era senza calzare scarpe solide e indossare calzoni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- Verificare il terreno, su cui viene utilizzato il tosaerba ed eliminare tutti gli oggetti, che possono essere risucchiati e scagliati con forza lontano

Montaggio

Montare l'asta dell'impugnatura **A B**

- Vedere illustrazioni.

- Controllare l'utensile di lavoro, che deve avere le parti di fissaggio accoppiate in modo preciso, verificando eventuali danneggiamenti o forte usura

Durante la falciatura per la Vostra sicurezza

- Prestare attenzione che ci sia una buona stabilità, in particolare nei pendii. Non correre mai, procedere tranquillamente
- Attenzione, non afferrare le lame durante il funzionamento

La manutenzione

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio – in particolare con getto ad alta pressione
- Sostituire le parti danneggiate. Eseguire questi lavori in modo particolarmente accurato
- Utilizzare soltanto ricambi originali WOLF, altrimenti non si ha alcuna garanzia, che il tosaerba corrisponda alle norme di sicurezza
- Non chiudere il tosaerba in locali umidi
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti danneggiate od usurate
- Durante i lavori di regolazione evitare che le mani o i piedi vengano bloccati fra le lame e le parti fisse



Attenzione!

I taglienti sono molto affilati! Durante i lavori sull'utensile di taglio infilarsi dei guanti di protezione.

Messa in opera

Regolare l'altezza di taglio **D**

Togliere i bracci di regolazione (1) dalla parte laterale e reinnestarli nella posizione desiderata dell'altezza (2). Alternativamente spostare a destra e a sinistra soltanto 1 posizione. I bracci di regolazione devono sempre trovarsi alla stessa posizione in altezza.



Nota:

Regolare l'altezza di taglio in caso di irregolarità della superficie erbosa, in modo che la lama inferiore non entri in contatto con il terreno.

Aggancio del sacco di raccolta* **C**

- Vedere illustrazioni.



*accessorio, con sovrapprezzo

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Falciatura

Per ottenere una superficie erbosa ben curata, si deve tagliare l'erba almeno una volta alla settimana. L'erba dovrebbe essere molto asciutta. Tagliare se possibile strisce diritte ad una normale velocità di marcia. Per non creare strisce d'erba, sovrapporre sempre le vie di taglio di alcuni centimetri.

Manutenzione

Cura e conservazione

Dopo ogni utilizzazione pulire l'apparecchio manualmente e conservarlo in un luogo asciutto. Annualmente i cuscinetti a sfere, l'asse dei rulli e i bordi taglienti delle lame dovrebbero essere trattati con un olio spray ecologico e biodegradabile.

Regolare la lama inferiore E

- **Non appena l'erba non viene più tagliata in modo uniforme e preciso, si deve procedere ad una regolazione.**

Attenzione!

Infilarsi guanti di protezione.

- Girare l'apparecchio secondo la figura. La regolazione avverrà allentando o serrando i due dadi di arresto (3) sulla lama inferiore (4).

Nota:

- Utensile richiesto: chiave fissa apertura di 10 mm
- Ruotare a sinistra il dado di arresto (3): Aumenta la distanza dall'alberino della lama (5)
- Ruotare a destra il dado di arresto (3): Si riduce la distanza dall'alberino della lama (5)

Regolazione senza contatto (TT 380 DL)

- Spingere una striscia di carta (80 g) tra la lama inferiore e l'asta della lama (6). Girare i dadi di arresto (3) verso sinistra finché sia possibile estrarre la striscia di carta "aspirando". Durante il ritiro della striscia di carta, questa non deve incastrarsi né strapparsi.

Nota

Se nonostante la regolazione prescritta non si ottiene un risultato di taglio a perfetta regola d'arte, si devono controllare gli alberini delle lame e/o della lama inferiore.

Prova di taglio con carta (TT 300 S/ TT 350 S) F

Attenzione:

Infilarsi guanti di protezione.

- La regolazione è corretta, quando un pezzo di carta viene tagliato in modo affilato fra l'alberino della lama e la lama inferiore. L'alberino della lama viene girato manualmente.

Nota

Se nonostante la regolazione prescritta non si ottiene un risultato di taglio a perfetta regola d'arte, si devono controllare gli alberini delle lame e/o della lama inferiore.

Riparazioni

- Tutte le altre riparazioni dovranno essere sempre eseguite da un'officina di manutenzione della Wolf.
- Scegliere un posto asciutto. Fate controllare in autunno il V. tosaerba da un'officina di assistenza clienti.

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 2 anni a partire dalla data d'acquisto, la Ditta WOLF-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 2 anni:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.

- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF-Garten.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non copre la normale usura di batterie, lame, particolari di fessaggio lama come dischi di attrito, cinghie trapezoidali/dentate, ruote/gomme, filtri dell'aria, candele di accensione e connettori per candele di accensione. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Veiligheidsvoorschriften

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is geconcipeerd voor het onderhouden van privé grasvelden en gazons. Vanwege gevaar voor lichamelijk letsel voor de gebruiker mag de grasmaaier **niet** gebruikt worden:
 - om klimplanten te snoeien
 - om gazons van daktuinen te maaien
 - in balkonbakken
- Laat de grasmaaier a.u.b nooit gebruiken door uw kinderen of door andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Jongeren onder 16 jaar mogen de gazonmaaier niet gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd van de gebruiker vast leggen.
- Maai nooit in de aanwezigheid van personen, vooral kinderen, of van dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij voldoende verlichting.

Alvorens te maaien

- Trek altijd stevige schoenen en een lange broek aan alvorens te maaien. Maai nooit op blote voeten of in lichte sandalen.

Montage

Handgreepstang monteren **A B**

- Zie afbeeldingen.

- Controleer het terrein, waarop u de gazonmaaier gaat gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door de grasmaaier gegrepen en uitgeworpen kunnen worden.
- Controleer de gazonmaaier en de onderdelen op stevige bevestiging, beschadiging of flinke slijtage.

Tijdens het maaien – voor uw eigen veiligheid

- Let er altijd op, dat u stevig staat, vooral op hellende vlakken. Nooit rennen, rustig vooruit lopen.
- Voorzichtig, grijp niet aan bewegende snijvlakken.

Het onderhoud

- De grasmaaier niet met water – vooral niet met hoge druk - afsprengen.
- Beschadigde delen vervangen. Deze werkzaamheden heel zorgvuldig uitvoeren.
- Uitsluitend originele WOLF reserve onderdelen gebruiken, anders hebt u geen garantie, dat uw grasmaaier overeenkomt met de veiligheidsvoorschriften.
- Plaats de grasmaaier niet in vochtige ruimtes.
- Vervang uit veiligheidsoverwegingen versleten of beschadigde onderdelen.
- Bij instellingswerkzaamheden moet u erop letten, dat geen handen of voeten klem komen te zitten tussen de messen en de vaststaande delen.



Attentie!

Snijvlakken zijn heel scherp! Bij werkzaamheden aan de snijvlakken altijd veiligheidshandschoenen dragen.

Gebruik

Snijhoogte instellen **D**

Instelarmen (1) van het zijgedeelte wegtrekken en in de gewenste hoogtepositie (2) weer laten vast klikken. Afwisselend naar rechts en links maar 1 positie verstellen. De instelarmen moeten altijd op dezelfde hoogte staan.



Aanwijzing:

De snijhoogte bij oneffenheden van het grasveld zodanig instellen, dat het onderste mes de bodem niet aanraakt.

Opvangzak inhaken* **C**

- Zie afbeeldingen.



*toebehoren, tegen meerprijs

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Maaien

Om een uitstekend verzorgd gazon te verkrijgen, moet het gras minstens één maal per week worden gemaaid. Daarbij moet het gras zo goed als droog zijn. Maai naar mogelijkheid in rechte banen en in normaal stapvoets tempo. Om te vermijden, dat er maai-banen te zien zijn, moeten de banen elkaar altijd een paar centimeter overlappen.

De verzorging

Instandhouding en opslag

De grasmaaier na elk gebruik met een handveger reinigen en op een droge plek bewaren. In jaarlijkse afstanden moeten de kogel-lagers, de rolas en de snijkanten van de messen met een milieuvriendelijke, biologisch afbreekbare sproeiolie worden behandeld.

Onderste mes bijstellen E

- Zodra het gras niet meer gelijkmatig wordt afgesneden, moet u het onderste mes bijstellen.



Attentie:

Veiligheidshandschoenen dragen.

- Grasmaaier volgens de afbeelding omleggen. Het bijstellen gebeurt door de beide stopmoeren (3) aan het onderste mes (4) los resp. vast te draaien.



Aanwijzing:

- Noodzakelijk gereedschap: beksleutel SW 10 mm
- Stopmoer (3) naar links draaien: Afstand tot de messpil (5) wordt groter.
- Stopmoer (3) naar rechts draaien: Afstand tot de messpil (5) wordt kleiner.

Afstandinstelling (TT 380 DL)

- Een strook papier (80 gr.) tussen onderste maaiblad en de bladspil schuiven (6). De stopmoeren (3) zover naar links, resp. naar rechts draaien dat de papierstrook "met een zuigend effect" kan worden weggetrokken. De papierstrook mag bij het wegtrekken niet vast komen zitten of scheuren.



Aanwijzing

Als u volgens de voorschriften hebt bijgesteld en u desondanks geen optimaal snijresultaat bereikt, moet de messpil en/of het onderste mes gecontroleerd worden.

Snijproef met papier (TT 300 S/ TT 350 S) F



Attentie:

Veiligheidshandschoenen dragen.

- Het bijstellen is correct, als een stuk papier tussen de messpil en het onderste mes scherp doorgesneden wordt. Hiertoe wordt de messpil handmatig gedraaid.



Aanwijzing

Als u volgens de voorschriften hebt bijgesteld en u desondanks geen optimaal snijresultaat bereikt, moet de messpil en/of het onderste mes gecontroleerd worden.

Reparaties

- Alle andere reparaties altijd door een WOLF servicedienst laten uitvoeren.
- Aanbeveling: Laat uw maaier in de herfst nakijken bij een WOLF Service Centrum.

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantietaal en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 2 jaar:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.

- Inbouw van originele WOLF-Garten reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantietaal en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van accu's, messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Sikkerhedshenvisninger

Anvend ikke apparatet, før De har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet. Bør opbevares til senere anvendelse.

Generelle henvisninger

- Denne plæneklipper er beregnet til vedligeholdelse af private græsplæner. På grund af faren for at brugeren kan komme til skade, må plæneklipperen ikke bruges:
 - til at klippe ranke vækster
 - til at klippe græs på tagbeplantninger
 - i altankasser
- Lad aldrig børn eller andre personer bruge plæneklipperen, hvis de ikke kender betjeningsvejledningen. Personer under 16 år må ikke arbejde med klipperen. Offentlige bestemmelser kan fastlægge en minimum alder for brugeren.
- Brug aldrig klipperen, hvis der er personer, især børn og dyr i nærheden.
- Brug kun plæneklipperen ved dagslys eller ved tilstrækkelig kunstig belysning.

Inden klipningen:

- Bær altid fastsiddende fodtøj og lange bukser under klipningen. Klip aldrig med bare fødder eller med lette sandaler.
- Kontroller det terræn, hvor klipperen skal bruges, og fjern alle genstande, som kan blive fanget og slynget ud.

Montering

Montering af håndtaget **A** **B**

- Se afbildning.

- Kontroller arbejdsværktøjet, at fastgørelsesdele sidder fast, samt for skader eller for stærkt slid.

Ved klipningen – for din sikkerhed

- Sørg for sikker stand, især på skråninger. Løb aldrig, gå roligt fremad.
- Pas på, fat ikke på løbende skær.

Vedligeholdelsen

- Sprøjt ikke redskabet med vand – især ikke med højtryk.
- Udskift beskadigede dele. Disse arbejder skal udføres omhyggeligt.
- Brug kun originale WOLF reservedele, ellers er der ingen garanti for, at plæneklipperen opfylder sikkerhedsbestemmelserne
- Stil aldrig klipperen i fugtige rum.
- Slidte eller beskadigede dele skal af sikkerhedsgrunde udskiftes.
- Undgå under indstillingsarbejder, at hænder og fødder kommer i mellem knivene og de faststående dele.



Giv Agt!

Skær er meget skarpe! Brug sikkerhedshandsker ved arbejde på skæreværktøjet.

Monter opsamler* **C**

- Se afbildning.



*Tilbehør

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Drift

Indstil klippehøjde **D**

Træk indstillingsarme (1) væk fra sidedelen og sæt dem i hak igen i den ønskede klippehøjde (2). Justér skiftevis højre og venstre kun 1 position af gangen. Indstillingsarmene skal altid have samme højdeposition.



Henvisning:

Ved ujævnheder i græsplanen indstilles klippehøjden, så underkniven ikke har nogen jordkontakt.

Klipning

For at få en velplejet græsplæne skal græsset klippes mindst 1x ugentlig. Græsset skal så vidt muligt være tørt. Klip så vidt muligt i lige baner med hastighed som ved normal skridtgang. Lad klippebanerne overlappe hinanden et par centimeter, så der ikke opstår græsstriber.

Vedligeholdelse

Pleje og opbevaring

Gør klipperen ren med en håndkost efter hver brug og opbevar den på et tørt sted. Kuglelejer, rulleaksel og knivens skærekanter bør behandles 1x årligt med en miljøvenlig, biologisk nedbrydelig oliespray.

Efterjustering af underkniv **E**

- Når græsset ikke længere bliver klippet ensartet og rent, skal der ske en efterjustering.



Giv Agt!

Brug beskyttelseshandsker.

- Tip apparatet som billedet viser. Efterjusteringen sker ved at løsne resp. spænde de to stopmøtrikker (3) på underkniven (4).



Henvisning:

- Nødvendigt værktøj: Gaffelnøgle, nøglevidde 10 mm.
- Drej stopmøtrikker (3) mod venstre: Afstanden til knivens spindel (5) bliver større.
- Drej stopmøtrikker (3) mod højre: Afstanden til knivens spindel (5) bliver mindre.

Berøringsløs indstilling (TT 380 DL)

- Skub en papirstrimmel (80 Gr.) mellem underkniven og knivspindelen (6). Drej stopmøtrikkerne (3) så langt mod hhv. venstre og højre, indtil papirstrimlen kan trækkes af "sugende". Papirstrimlen må ikke sidde fast eller blive flænget, når den trækkes af.



Henvisning

Hvis der trods forskriftsmæssig efterjustering ikke opnås et tilfredsstillende klipperesultat, skal knivspindelen og/eller underkniv kontrolleres.

Skæreprøve med papir (TT 300 S/ TT 350 S) **F**



Giv Agt!

Brug beskyttelseshandsker.

- Efterjusteringen er korrekt, når et stykke papir mellem knivspindelen og underkniven snittes skarpt. I den forbindelse drejes knivspindelen manuelt.



Henvisning

Hvis der trods forskriftsmæssig efterjustering ikke opnås et tilfredsstillende klipperesultat, skal knivspindelen og/eller underkniv kontrolleres.

Reparationer

- Alle andre reparationer bør altid udføres af et WOLF Serviceværksted.
- Vi anbefaler. Lad din klipper/lufter efterse om efteråret af et WOLF serviceværksted.

Garantibetingelser

Garantibeviset, som er udstedt af sælgeren, resp. købsnota skal opbevares omhyggeligt.

Firma WOLF-Garten yder garanti svarende til det aktuelle tekniske stade og anvendelsesformålet / anvendelsesområdet i en periode på 2 år fra købsdatoen. Slutbrugerens lovmæssige rettigheder påvirkes ikke af de efterfølgende garantiretningslinjer.

Forudsætninger for de 2 år krav i henhold til garantien:

- Redskabet bruges udelukkende til privat brug.

Ved erhvervsmæssig brug eller ved udlejning nedsættes garantiperioden til 12 måneder.

- Korrekt behandling og iagttagelse af alle henvisninger i brugsanvisningen, som er en del af vore garantibetingelser
- De foreskrevne vedligeholdelsesintervaller overholdes

- Ingen egenmægtig ændring af konstruktionen
 - Montering af originale WOLF-Garten reservedele/tilbehør
 - Fremvisning af det udfyldte garantibevis og/eller købsnota
- Garantien gælder ikke normalt slid på akku's, knive, knivfastgørelsesdele som friktionsskiver, kile/tandremme, hjul/dæk, luftfilter, tændrør og tændrørsstik. Ved egenmægtig reparation bortfalder ethvert garantikrav automatisk og omgående. Eventuelle fejl og mangler, som kan føres tilbage til materiale eller produktionsfejl, afhjælpes udelukkende gennem vore autoriserede værksteder (sælgeren har retten til mindre reparationer) i Deres nærhed eller, hvis det er nærmere, af producenten. Krav ud over garantiydelsen er udelukket. Krav om omlevering honoreres ikke. Eventuelle transportskader skal ikke meldes til os, men til den ansvarlige transportør, da erstatningskravene mod dette foretagende ellers bortfalder.

Turvallisuusohjeet

Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvattulla tavalla. Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

Yleisiä ohjeita

- Ruohonleikkuri on tarkoitettu yksityisten ruoho- ja nurmik-koalueiden hoitoon. Käyttäjään kohdistuvan tapaturmavaaran välttämiseksi ruohonleikkuria ei saa käyttää seuraaviin käyttö-tarkoituksiin:
 - köynnöskasvien leikkaamiseen
 - katolle istutettujen nurmikkoalojen hoitoon
 - parvekelaatikokasvien leikkaamiseen
- Älä anna lasten tai muiden käyttöohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Alle 16-vuotiailta on laitteen käyttö kielletty. Käyttäjän ikärajasta voi olla säädetty paikallisissa määräyksissä.
- Älä koskaan leikkaa nurmikkoa, mikäli lähellä on henkilöitä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- Leikkaa ainoastaan päivänvalossa tai kunnollisessa keinova-laistuksessa.

Ennen leikkaamista

- Käytä ruohoa leikatessasi aina jalkineita ja pitkiä housuja. Älä leikkaa avojaloin äläkä avoimissa sandaaleissa.

Asenus

Kahvatangon asennus A B

- Katso kuvat.

Käyttö

Leikkuukorkeuden säätö D

Vedä säätövarret (1) pois sivusta ja lukitse haluttuun korkeuteen (2). Säädä vuorotellen vasemmalla ja oikealla vain yksi säätöporras kerrallaan. Säätövarsien on oltava aina samassa korkeudes-sa.

Ohje:

Mikäli leikattava alue on epätasainen, säädä korkeus niin, ettei alempi terä kosketa maata.

Leikkuu

Huoliteltu nurmikko edellyttää, että ruoho leikataan kerran viikos-sa. Nurmikon tulisi olla leikattaessa mahdollisimman kuiva. Leik-kaa mahdollisimman suurin radoin normaalilla kävelyvauhdilla. Raitoja ei pääse syntymään, kun radat menevät joitakin senti-metrejä päällekkäin.

- Tarkasta leikattava alue ja poista sieltä kaikki esineet, jotka saattavat tarttua ruohonleikkurin mukaan tai sinkoutua sen vaikutuksesta.
- Tarkista, että teräosa on kunnolla kiinni eikä siinä ole vaurioita tai kulumia.

Leikkuuturvallisuus

- Katso, että leikkurin asento on vakaa, erityisesti rinteillä. Älä juokse, vaan kävele eteenpäin rauhallisesti.
- Älä kajoa toimivaan terään.

Huolto

- Älä suihkuta laitetta vedellä, varsinkaan korkeapainepesurilla.
- Vaihda vahingoittuneet osat uusiin. Ole huolellinen erityisesti näitä toimenpiteitä suorittaessasi.
- Käytä ainoastaan WOLFin alkuperäisosa, muuten et voi olla varma, että leikkurisi vastaa turvamääräyksiä.
- Älä säilytä leikkuria kosteassa tilassa.
- Turvallisuuksystistä vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin.
- Kun säädät leikkuria, varo, etteivät kädet tai jalat jumitu terien ja kiinteiden osien väliin.



Huom!

Leikkuuosat ovat erittäin teräviä! Käytä suojahanskoja.

Kiinnitä kerääjä* C

- Katso kuvat.



*Lisävarusteet

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Huolto

Hoito ja säilytys

Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen käsin ja säilytä laitetta kuivassa paikassa. Kuulalaaokerit, rulla-akseli ja terien leikkaavat reunat tulisi vuoden välein käsitellä ympäristöystävällisellä, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.

Alaterän säätö E

- Mikäli ruoho ei leikkaudu enää tasaisesti ja siististi, terää on säädettävä.



Huom.:

Käytä suojahanskoja.

- Käännä laite kuvan mukaan. Säätö tapahtuu löysäämällä tai kiristämällä alaterän (4) kahta lukitusmutteria (3).



Ohje:

- Tarvittava työkalu: kiintoavain SW 10 mm.
- Lukitusmutterin (3) kierto vasemmalle: etäisyys teräkkaraan (5) kasvaa.
- Lukitusmutterin (3) kierto oikealle: etäisyys teräkkaraan (5) pienenee.

Kosketukseton asetus (TT 380 DL)

- Työnnä paperiliuska (80 gr.) alaterän ja teräkkaraan (6) väliin. Vedä pysäytysmutterit (3) niin pitkälle vasemmalle ja oikealle saakka, että paperiliuska voidaan vetää "imemällä" pois. Paperiliuska ei saa poisvedossa kiinnittyä tai repeytyä.



Ohje

Mikäli leikkuujälki ei ole kunnollinen ohjeen mukaan tehdyn säädön jälkeen, tarkistuta teräkkara ja/tai alaterä.

Leikkuukoe paperilla (TT 300 S/ TT 350 S) F



Huom.:

Käytä suojahanskoja.

- Säätö on oikein, kun pala paperia leikkautuu terävästi teräkkaraan ja alaterän välissä. Pyöritä teräkkaraa käsin.



Ohje

Mikäli leikkuujälki ei ole kunnollinen ohjeen mukaan tehdyn säädön jälkeen, tarkistuta teräkkara ja/tai alaterä.

Korjaukset

- Tetä muut korjaukset valtuutetussa WOLF-huollossa.
- Suositus: Toimita kone syksyllä valtuutettuun WOLF-huoltoon tarkastettavaksi.

Takuuehdot

Säilytä huolellisesti myyjän täyttämä takuukortti tai ostokuitti.

WOLF-Garten myöntää ostopäivämäärästä 2 vuotta takuun, joka vastaa kulloistakin teknistä tasoa ja käyttötarkoitusta/sovellutusaluetta. Seuraavat takuumääräykset eivät rajoita loppukäyttäjän laillisii oikeuksia.

2 vuotta takuun edellytykset:

- Laite on yksinomaan yksityisessä käytössä.

Ammattikäytössä ja leasingtoiminnassa takuu on 12 kuukautta.

- Laitetta käytetään asiallisesti ja noudatetaan käyttöohjeita, jotka ovat osa takuuehtoja
- Laitetta huolletaan määräyksen mukaisin välein
- Rakennetta ei muuteta omin luvuin

- Laitteessa käytetään WOLFFIN alkuperäisiä varaosia/lisälaitteita
- Täytetty takuukortti tai kuitti esitetään.

Takuu ei koske akkujen terien, terien kiinnitysosien kuten kitkalevyjen, kiila-/hammashihnojen, juoksupyörien/renkaiden, ilmansuodattimien, sytytystulppien ja sytytystulpan liitinten normaalia kulumista. Laitteessa ilmenevät viat ja puutteet, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, korjataan ainoastaan WOLFFIN sopimushuoltamoilla (myyjällä on oikeus parantaa laitetta jälkepäin) tai valmistajan tiloissa, mikäli ne ovat lähempänä asiakasta. Takuu-oikeuden ylittäviä vaatimuksia ei hyväksytä. Asiakkaalla ei ole oikeutta vaatia varaosien toimitusta. Mahdollisista kuljetusvahingoista tulee ilmoittaa kuljetusliikkeelle, sillä muussa tapauksessa oikeus vaatia korvausta kyseiseltä liikkeeltä menetetään.

Sikkerhetsmerknader

Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives. Skal oppbevares for senere bruk.

Generelle råd

- Denne gressklipperen er produsert for stell av gress- og plenflater i private hager. På grunn av fare for skade hos brukeren må gressklipperen ikke brukes:
 - til klipping av klatreplanter
 - til stell av plenen på takbeplantninger
 - i balkong- og verandakasser
- De må aldri tillate at barn eller andre personer som ikke er fortløpelig med bruksanvisningen bruker gressklipperen. Ungdom under 16 år må ikke bruke apparatet. Lokale lover og regler kan bestemme brukerens minstealder.
- De må aldri klippe når andre personer, spesielt barn, og dyr er i nærheten.
- De må kun klippe i dagslys eller med tilsvarende kunstig belysning.

Før De klipper

- De må aldri klippe uten solid skotøy og kun med langbukser. De må aldri klippe barbert eller i lette sandaler.

- Kontroller terrenget der gressklipperen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan komme under gressklipperen og som kan kastes utover under klippingen.
- Kontroller at festedeler sitter godt fast og kontroller apparatet for skader og sterk slitasje.

Mens De klipper – for Deres sikkerhet

- Sørg for at De står sikkert, spesielt på skråninger. Løp aldri, gå rolig fremover.
- Obs, ikke ta på knivene mens de roterer.

Vedlikehold

- Ikke skyll apparatet med vann – især ikke med høytrykk.
- Skadete deler må skiftes ut. Slike arbeider må utføres med stor nøyaktighet.
- Bruk kun WOLF original reservedeler. I motsatt fall mister De garantien på at Deres gressklipper er i overensstemmelse med sikkerhetsbestemmelsene.
- Gressklipperen må ikke oppbevares i fuktige rom.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må De skifte ut slitte eller skadete deler.
- Unngå at hender eller føtter settes fast mellom knivene og de faste delene under justeringsarbeider.



Obs!

Knivene er meget skarpe! Bruk vernehansker når De jobber på knivene.

Montering

Montering av håndtakstengene **A** **B**

- Se figurene.

Montering av oppsamlingskurven* **C**

- Se figurene.



*Tilbehør

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Drift

Innstilling av klippehøyden **D**

Innstillingsarmene (1) dras bort fra sidedelen og settes inn igjen på den ønskete høydeposisjonen (2). Det endres vekselvis på høyre og venstre side kun én posisjon. Innstillingsarmene må alltid være i samme høydeposisjon.



Henvising:

Klippehøyden må innstilles slik at underkniven ikke kommer bort i bakken når gressplenen er ujevn.

Klipping

For å oppnå en velstelt gressplen må plenen klippes minst én gang i uken. Gressplenen må da være så tørr som mulig. Klipp helst i rette baner ved å gå i vanlig skritthastighet. For å unngå striper i gressplenen må klippebanene alltid overlappe noen centimeter.

Vedlikehold

Vedlikehold og oppbevaring

Apparatet rengjøres etter hver gangs bruk med en feiekost og oppbevares på et tørt sted. Kulelagrene, rulleaksler og knivskjærene oljes hvert år med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje.

Justere underkniven E

- Såfort gresset ikke lenger blir klippet jevnt og rent, må det gjennomføres en justering.



Obs:

Bruk vernehansker.

- Apparatet legges på siden i henhold til figuren. Justeringen gjøres ved å løsne eller skru til de to låsemutterne (3) på underkniven (4).



Henvisning:

- Verktøy som trengs: Dobbelthodet skrunøkkel SW 10 mm
- Låsemutteren (3) dreies til venstre: Avstanden til knivrotoren (5) blir større.
- Låsemutteren (3) dreies til høyre: Avstanden til knivrotoren (5) blir mindre.

Berøringsfri innstilling (TT 380 DL)

- Skyv en papirbit (80 gr.) inn mellom underkniven og knivakselen (6). Drei stoppmutterne (3) så langt mot venstre eller høyre på papirbiten kan "suges" opp. Papirbiten må dras opp uten å bli klemt eller brettet innover.



Henvisning

Skulle det til tross for en forskriftsmessig justering ikke oppnås et feilfritt klipperesultat, må knivrotoren og/eller underkniven kontrolleres.

Klippeprøve med papir (TT 300 S/ TT 350 S) F



Obs:

Bruk vernehansker.

- Justeringen er korrekt når et stykke papir mellom knivrotoren og underkniven kappes rett. Testen gjøres ved å dreie knivspindelen for hånd.



Henvisning

Skulle det til tross for en forskriftsmessig justering ikke oppnås et feilfritt klipperesultat, må knivrotoren og/eller underkniven kontrolleres.

Reparasjoner

- Alle andre reparasjoner må alltid utføres av et Wolf-verksted.
- Vi anbefaler: Om høsten bør gressklipperen inspiseres av et WOLF kundeserviceverksted.

Garantibetingelser

Vennligst ta godt vare på garantikortet hhv. kvitteringen som ble utstedt av selgeren.

Firma WOLF-Garten yter en garanti på 2 år fra kjøpsdato, i henhold til den aktuelle teknikkstandarden og bruksområdet. De lovfestede rettighetene til sluttbrukeren innskrenkes ikke av de nedenforstående garantitreningslinjene.

Forutsetninger for kravet på 2 år garanti:

- Apparatet settes kun inn i privat bruk.

Nr apparatet brukes til forretningsvirksomhet eller leies ut, reduseres garantikravet til 12 måneder.

- Det er en forutsetning for garantikravet at apparatet behandles kunnig og at det tas hensyn til alle opplysningene i garantibetingelsene
- De foreskrevne vedlikeholdsintervallene m overholdes

- Forandringer av konstruksjonen fr ikke foretas p egen hnd
- Det fr kun bygges inn originale reservedeler/tilbehør av firma WOLF-Garten
- Det utfylte garantikortet og/eller kjepekvisningen m legges frem. Garantien gjelder ikke for normal slitasje av akku's, kniver, knivfestedeler som friksjonsskiver, kilerem/tannrem, løpehjul/hjul, luftfilter, tennplugg og tennpluggforbindere. Dersom det foretas reparasjoner p egen hnd bortfaller alle garantikravene automatisk og umiddelbart. Feil og mangler som opptrer p grunn av material- eller produksjonsfeil, rettes kun av vre kontraktsverksteder (selgeren er berettiget til utbedring) i nrheten din, eller produsenten dersom dette er nmere. Krav som gr ut over garantiytelsen er utelukket. Det bestr ingen krav p erstatningslevering. Eventuelle transportskader meddeles ikke oss, men transportren; ellers vil erstatningskravene til disse bedriftene falle bort.

Säkerhetsanvisningar

Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen väl.

Allmänna instruktioner

- Denna gräsklippare är avsedd att användas för skötsel av gräsmattor på privata tomter. För att förebygga att användaren skadar sig får gräsklipparen inte användas på följande sätt:
 - för att klippa av slingerväxter
 - för klippning av gräsytor på takplanteringar
 - för klippning i balkongglädor
- Låt aldrig barn eller andra personer, som ej är förtrogna med bruksanvisningen, använda gräsklipparen. Ungdomar under 16 år får inte använda redskapet. Det kan finnas lokala bestämmelser om användarens minimiålder.
- Använd aldrig gräsklipparen, om andra personer, i synnerhet barn eller djur, uppehåller sig i närheten.
- Klipp endast vid dagsljus eller med motsvarande konstgjord belysning.

Före klippningen

- Klipp aldrig utan att ha på dig stadiga skor och långbyxor. Klipp aldrig barfota eller i lätta sandalar.
- Kontrollera klippområdet, där gräsklipparen ska användas, och plocka bort alla föremål, som kan fastna i gräsklipparen eller slungas iväg av den.

Montering

Montage av handtagsstänger A B

- Se illustrationer.

Drift

Inställning av klipphöjd D

Dra bort inställningsspakarna (1) från sidstyckena och låt dem rasta in igen i önskat höjdläge (2). Ställ om klipphöjden omväxlande på höger och vänster sida med endast 1 steg i taget. Inställningsspakarna måste alltid vara inställda i samma höjdläge.



Hänvisning:

Vid ojämnheter i gräsmattan bör klipphöjden ställas in så, att den nedre kniven inte kommer i kontakt med marken.

- Kontrollera, att samtliga delar på gräsklipparen sitter fast och att inget är skadat eller kraftigt nedslitet.

Under klippning – för din egen säkerhet

- Var uppmärksam på, att gräsklipparen går stadigt på marken, i synnerhet i sluttningar. Spring aldrig med gräsklipparen, utan gå lugnt framåt.
- Var försiktig, och stick aldrig in handen eller annat i roterande knivar.

Underhåll

- Spola aldrig av gräsklipparen med vatten – i synnerhet inte med en högrtrycksvätt.
- Byt ut skadade delar. Detta arbete måste utföras med särskild noggrannhet.
- Använd endast reservdelar i originalutförande från WOLF, i annat fall har du ingen garanti för, att gräsklipparen uppfyller säkerhetsbestämmelserna.
- Ställ aldrig undan gräsklipparen i ett fuktigt rum.
- Av säkerhetsskäl måste alla utslitna och skadade delar bytas ut.
- Undvik att i samband med inställningsarbeten sticka in händer eller fötter mellan knivarna och faststående delar på gräsklipparen.



O B S ! Knivar är vassa !

Använd alltid skyddshandskar, om du arbetar med knivar.

Upphängning av uppsamlingskorg* C

- Se illustrationer.



*Tillbehör mot tilläggspris.

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Klippning

För att alltid ha en välskött gräsmatta måste gräset klippas minst en gång i veckan. Då bör gräsmattan vara så torr som möjligt. Klipp helst i raka banor och i normal promenadtakt. För att inga gräsrandar ska uppstå bör klippytorna alltid lappa över varandra med några centimetrar.

Underhåll

Skötsel och förvaring

Redskapet ska efter varje användningstillfälle borstas rent med en handsopborste och ställas upp på en torr plats. Med ett års mellanrum bör alla kullager, rullaxlar och knivarnas eggar behandlas med en miljövänlig, biologiskt nedbrytbar sprayolja.

Efterjustering av den nedre kniven E

- Så snart gräset inte längre klippis jämnt och rent, behöver en efterjustering av kniven göras.



OBS:

Använd skyddshandskar.

- Tippa gräsklipparen som på bilden. Efterjusteringen görs genom att lossa resp dra åt de båda stoppmutterna (3) på den nedre kniven (4).



Hänvisning:

- Erforderliga verktyg: Skruvnyckel SW 10 mm
- Vrid stoppmuttern (3) åt vänster: Avståndet till knivspindelns (5) blir större.
- Vrid stoppmuttern (3) åt höger: Avståndet till knivspindelns (5) blir mindre.

Beröringsfri inställning (TT 380 DL)

- Skjut in en pappersbit (80 g) mellan den nedre kniven och knivaxeln (6). Vrid stoppmutterna (3) så långt till vänster eller höger att pappersbiten kan dras ut med ett "sug". Pappersbiten ska inte fastna eller gå sönder när den dras ut.



Hänvisning:

Om man trots korrekt efterjustering inte får något fejfritt klippresultat, måste knivspindelns och / eller den nedre kniven kontrolleras närmare.

Klipptest med papper (TT 300 S/ TT 350 S) F



OBS:

Använd skyddshandskar.

- Efterjusteringen är korrekt, om man kan klippa av en bit papper mellan knivspindelns och den nedre kniven, så att klippkanterna blir rena och skarpa. Därvid snurras knivspindelns för hand.



Hänvisning:

Om man trots korrekt efterjustering inte får något fejfritt klippresultat, måste knivspindelns och / eller den nedre kniven kontrolleras närmare.

Reparationer

- Alla övriga reparationer måste alltid utföras på en WOLF serviceverkstad.
- Vi rekommenderar: Lämna på hösten i din gräsklippare till en WOLF serviceverkstad för genomgång.

Garantivillkor

Spara omsorgsfullt det av säljaren ifyllda garantikortet resp köpebeviset.

Firma WOLF-Garten lämnar en garanti för 2 år, räknat från inköpsdatum och motsvarande vid tillfället gängse teknik och användningsändamål / användningsområde. Konsumentens lagliga rättigheter påverkas ej av efterföljande garantiriklinjer.

Förutsättningar för garantianspråk under 2 år:

- Utrustningen får uteslutande användas för privat bruk.

För yrkesmässig användning eller uthyringsföretag reduceras garantitiden till 12 månader.

- Korrekt användning och iakttagande av all information i bruksanvisningen som är en del av våra garantivillkor.
- Iakttagande av föreskrivna underhållsintervaller.

- Inga egenmäktiga ändringar av konstruktionen.
- Montering av originalreservdelar/-tillbehör från WOLF-Garten.
- Förevisande av ifyllt garantikort och/eller kvitto.

Garantin omfattar inte normalt slitage av akku's, svärdet, svärdfästdelar samt friktionsskivor, kiloch tandremmar, drivhjul/däck, luftfi liter, tändstift och tändstiftskontakter. Garantin gäller inte vid egenmäktiga reparationer. Eventuella fel och brister som orsakats av materialoch tillverkningsfel åtgärdas uteslutande av våra kontraktsverkstäder (återförsäljaren har rätt att reparera) i din närhet eller av tillverkaren om detta är närmare. Alla anspråk utöver denna garanti är uteslutna. Anspråk på leverans av reservdelar är uteslutet. Eventuella transportskadorna ska inte rapporteras till oss utan den ansvariga leverantören eftersom anspråk på ersättning från det företaget upphör att gälla i annat fall.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřčtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem. Tento návod uchovejte pro další použití.

Všeobecné informace

- Tato sekačka na trávu je určena pro soukromé použití pro péči o trávníky a travnaté plochy. Kvůli nebezpečí fyzického ohrožení uživatele se sekačka nesmí používat:
 - k sečení popínavých rostlin
 - k sečení osázených střeš
 - na balkonové truhlíky
- Nikdy nedovolte používat sekačku dětem nebo jiným osobám, které neznají Návod k použití. Osoby mladší než 16 let nesmí přístroj používat. Minimální věk uživatele mohou určovat místní ustanovení.
- Nikdy nesečte, jsou-li v blízkosti osoby, zvláště děti a zvířata.
- Sečte pouze za denního světla nebo při odpovídajícím umělém osvětlení.

Před sečením

- Nikdy nesečte, nemáte-li obuty pevné boty a oblečeny dlouhé kalhoty. Nikdy nesečte bosí nebo v lehkých sandálech.

- Zkontrolujte pozemek, na kterém bude sekačka používána, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštny.
- Zkontrolujte, zda všechny namontované díly pevně dosedají, zda nejsou poškozeny nebo silně opotřebenány.

Při sečení – pro Vaši bezpečnost

- Dbejte na bezpečný postoj, zvláště ve svazích. Nikdy neběžte, klidně jděte směrem dopředu.
- Pozor, nedotýkejte se běžících nožů.

Údržba

- Neostříkávejte přístroj vodou, zvláště ne tlakovou vodou.
- Poškozené díly vyměňte. Tyto práce provádějte zvláště pečlivě.
- Používejte pouze originální díly firmy WOLF, jinak nebudete mít žádnou záruku, že Vaše sekačka odpovídá bezpečnostním ustanovením.
- Neukládejte sekačku do vlhkých prostor.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebenou nebo poškozené díly.
- Při nastavovacích pracích se vyvarujte přiskřípnutí rukou nebo nohou mezi noži a pevnými částmi.



Pozor! Břity jsou velmi ostré!
Při pracích u nožů noste ochranné rukavice.

Montáž

Montáž tyče držadla **A** **B**

- Viz vyobrazení.

Přípevnění sběracího koše* **C**

- Viz vyobrazení.



***výbava za příplatek**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Provoz

Nastavení výšky stříhu **D**

Nastavovací ramena (1) odtáhněte od bočního dílu a nechte je opět zapadnout v požadované výškové poloze (2). Nastavení měňte střídavě vlevo a vpravo vždy jen o 1 pozici. Nastavovací ramena musí být vždy ve stejné výškové pozici.



Upozornění:

Při nerovnostech na travnaté ploše nastavte výšku stříhu tak, aby se spodní nůž nedostal do kontaktu se zemí.

Sečení

Pro dosažení pěstěné travnaté plochy je nutné trávník sekat minimálně jednou týdně. Při tom by měl být trávník dostatečně suchý. Sečte pokud možno v rovných pruzích s normální rychlostí chůze. Aby nevznikaly proužky trávníku, musí se jednotlivé posečené pruhy vždy o několik centimetrů překrývat.

Údržba

Péče a uložení

Po každém použití přístroj očistěte smetáčkem a uložte jej na suchém místě. V ročních intervalech by měly být kuličková ložiska, osa a řezné hrany nožů ošetřeny ekologickým, biologicky odbouratelným olejem ve spreji.

Nastavení spodního nože E

- Jakkmile není tráva rovnoměrně a čistě posekána, musí se provést nastavení nože.



Pozor:

Noste ochranné rukavice.

- Položte přístroj dle vyobrazení. Nastavení se provede uvolněním popř. dotažením obou pojistných matic (3) na spodním noži (4).



Upozornění:

- Potřebný nástroj: Otevřený klíč SW 10 mm
- Pojistnou matici (3) otáčejte směrem doleva: Odstup od nožového vřetene (5) se zvětšuje.
- Pojistnou matici (3) otáčejte směrem doprava: Odstup od nožového vřetene (5) se zmenšuje.

Bezdotekové nastavení (TT 380 DL)

- Mezi spodní nůž a vřeteno nože (6) vložte proužek papíru (80 g). Zarážkové matice (3) otáčejte doleva popř. doprava tak dlouho, až bude možné "nasátím" stáhnout proužek papíru. Proužek papíru nesmí při snímání uváznout popř. se roztrhnout.



Upozornění:

Pokud ani navzdory předpisovému nastavení nelze docílit bezvadného střihu, musí být nožové vřeteno a/nebo spodní nůž zkontrolovány.

Zkouška střihu papírem (TT 300 S/ TT 350 S) F



Pozor:

Noste ochranné rukavice.

- Nastavení je správné, pokud je papír mezi nožovým vřetenem a spodním nožem ostře ustřížen. Při této zkoušce se nožovým vřetenem otočí rukou.



Upozornění:

Pokud ani navzdory předpisovému nastavení nelze docílit bezvadného střihu, musí být nožové vřeteno a/nebo spodní nůž zkontrolovány.

Opravy

- Všechny ostatní opravy nechte vždy provést v servisní opravně firmy WOLF.
- Doporučujeme: nechte sekačku zkontrolovat v odborné dílně.

Záruční podmínky

Uchovejte prosím pečlivě záruční kartu vyplněnou prodejcem, popř. doklad o koupi.

Po dobu 2 roků od datumu koupě poskytuje firma WOLF-Garten záruku odpovídající současnému stavu techniky, účelu a oblasti použití. Zákonná práva konečného odběratele nejsou následujícími směrnici záruky poškozena.

Předpoklady pro 2 roků nárok na záruku:

- Použití přístroje pouze pro soukromou potřebu.

Pro živnostenskou oblast nebo pro půjčovny se záruka snižuje na 12 měsíců.

- Přiměřené zacházení a respektování všech pokynů v návodu k použití.
- Dodržování předepsaných intervalů údržby.

- Žádné svévolné změny konstrukce.

- Montáž originálních náhradních dílů a příslušenství firmy WOLF.

- Předložení vyplněné záruční karty a/nebo dokladu o koupi.

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení akumulátorů, nožů, upevňovacích dílů pro nože, jako jsou třecí kotouče, klínové/ozubené řemeny, kola/pneumatiky, vzduchové filtry, zapalovací svíčky a botky svíček. Při svévolné opravě okamžitě zanikají jakékoli záruční nároky. Vyskytnuvší se vady a nedostatky, jejichž příčinou jsou materiálové a výrobní vady, budou odstraněny výhradně našimi smluvními opravami (prodejce má právo na dodatečná vylepšení) ve Vaší blízkosti, popř. výrobcem, je-li blíže. Nároky nad rámec záručních podmínek jsou vyloučeny. Není nárok na náhradní dodávku. Jakékoli škody při přepravě není nutné hlásit nám, nýbrž příslušnému přepravci, protože jinak zaniknou nároky na náhradu u této firmy.

Biztonsági előírások

A készüléket jelen kezelési utasítás elolvasása, valamennyi megadott utasítás figyelembevétele és a készülék leírásnak megfelelő összeszerelése előtt üzembe helyezni nem szabad. Kérjük, a leírást későbbi használat céljára szíveskedjen.

Általános tanácsok

- Ez a fűnyíró magánhasználatra készült, a pázsitfelületek nyírására. A használó testi épségének védelme érdekében a berendezés nem használható:
 - indás növények vágására,
 - zöldtetők gyepfelületének nyírására,
 - balkonládákban,
- Gyermekeknek és olyan személyeknek akik a használati utasítást nem ismerik, a gép használatát ne engedje meg. 16 éven aluli gyermekek a berendezést nem használhatják. Az alsó korhatárt helyi rendelkezések másképp is szabályozhatják.
- Sohasse nyírja a fűvet, ha más személyek, gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelében.
- Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges világítás mellett nyírja a fűvet.

A fűnyírás előtt

- Csak biztonságos, zárt cipőben és hosszú nadrágban nyírja a fűvet. Ne nyírjon fűvet mezítláb vagy nyitott szandálban.

Szerelés

A tolgár felszerelése **A B**

- Lásd az ábrákat.

- A nyírás megkezdése előtt ellenőrizze a területet és távolítson el minden olyan tárgyat, amit a fűnyíró elkaphat és kidobhat.
- Ellenőrizze, hogy a vágószerszám szilárdan van-e rögzítve, nem kopott vagy erősen elhasználódott-e.

Fűnyírás közben – az Ön biztonságáért

- Vigyázzon arra, hogy biztonságosan álljon, különösen lejtős terepen. Sohasse szaladjon, haladjon nyugodt lépésben.
- Figyelem, ne nyúljon a mozgó vágószerszámokhoz.

A karbantartás

- A készüléket ne locsolja le vízzel – különösen sem nagynyomású mosóval.
- A sérült alkatrészeket cserélje ki. Ezeket munkákat különös gondossággal végezze el.
- Csak eredeti WOLF alkatrészeket használjon, különben nem garantálható a berendezés biztonságos üzemeltetése.
- Ne tárolja a fűnyírót nedves helyiségben.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket.
- A beállítás közben ügyeljen arra, nehogy keze vagy lába a kések és a rögzített alkatrészek közé csipődjön.



Figyelem!

A kések nagyon élesek! A vágószerszámon történő munkavégzéshez húzzon védőkesztyűt!

Összeszerelés

A vágásmagasság beállítása **D**

A beállító karokat (1) húzza el a gép oldalától és a kívánt magassági helyzetben (2) hagyja beakadni. A két oldalon felváltva mindig csak egy-egy fokozatot állítson. A beállító karokat mindig azonos magasságra kell állítani.



Útmutatás:

Egyetlen talajfelület esetén úgy állítsa be a vágási magasságot, hogy az alsó kés se érjen a földhöz.

Fűnyírás

Annak érdekében, hogy gyepfelülete ápolts legyen, a fűvet legalább hetenként egyszer nyírja le. A fűnyírást mindig száraz fűvön végezze. Lehetőleg egyenes csíkokat nyírjon, közepes haladási sebességgel. Annak érdekében, hogy ne legyen csíkos a fű, a vágott sávok fedjék át egymást néhány cm-rel.

A fűgyűjtő helyére akasztása* **C**

- Lásd az ábrákat.



*külön megvásárolható tartozék

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065


Karbantartás

Ápolás és tárolás

A készüléket minden használat után kézi seprűvel tisztítsa meg. Tárolja száraz helyen. A golyóscsapágyakat, a görgők tengelyét és a kések élét évente fújja le egy biológiailag lebontható olajjal.

Az alsó kés beállítása **E**

- Az alsó kést akkor kell utána állítani, amikor a fűvet nem vágja egyenletesen.

 **Figyelem!**
Hordjon védőkesztyűt!

- A gépet az ábrán látható módon fordítsa át. A beállítás az alsó kés (4) két önzáró anyájának (3) meglazításával illetve meghúzásával történik.

Útmutatás:

- A szükséges szerszámok: 10 mm-es villáskulcs.
- Az önzáró anyát (3) forgassa balra: a késorsó (5) távolsága nő.
- Az önzáró anyát (3) forgassa jobbra: a késtartó orsó (5) távolsága csökken.


Érintés nélküli beállítás (TT 380 DL)

- Toljon be egy papírcsikót (80 Gr.) az alkés és a késorsó (6) közé. Tekerje az állító anyákat (3) balra, ill. jobbra addig, amíg a papírcsikót „szívva” be lehet húzni. Der Behúzáskor a papírcsik nem ragadhat ill. tépődhet be.

Útmutatás:

Ha az előírt módon elvégzett beállítás ellenére sem kifogástalan a vágás minősége, ellenőrizze a késorsót és / vagy az alsó kést.

Vágási próba papírral (TT 300 S/ TT 350 S) **F**

 **Figyelem!**
Hordjon védőkesztyűt.

- A beállítás akkor jó, ha a késorsó és az alsó kés között élesen elvágódik. Ehhez a késorsót kézzel forgassa.

Útmutatás:

Ha az előírt módon elvégzett beállítás ellenére sem kifogástalan a vágás minősége, ellenőrizze a késorsót és / vagy az alsó kést.

Javítás

- Minden egyéb javítást bizzon a WOLF márkaszervizekre.
- Javasoljuk, hogy összesel vizsgálta át fűnyíróját egy WOLF márkaszervizben.

Garanciális feltételek

Gondosan őrizze meg a vásárlási számlát és a kereskedő által kitöltött garanciajegyet.

A WOLF-Garten a vásárlás dátumától számított 2 év garanciát nyújt a technika állásának és a felhasználás céljának / alkalmazási területnek megfelelően. A vevő törvényben biztosított jogait az alábbi garanciális irányelvek nem csorbitják.

A 2 év garanciavállalás feltételei:

- a berendezés kizárólag magáncélra használható.

Üzemi használatban vagy gépkölcsozónésben a garanciaidő 12 hónapra csökken.

- szakszerű használat és a garanciális feltételeink részét képező
- használati utasításban foglaltak teljeskörű figyelembe vétele
- a karbantartási időközök betartása
- a készülék konstrukciójának változatlanul hagyása
- kizárólag eredeti WOLF alkatrészek és tartozékok használata

- a kitöltött garanciajegy és/vagy vásárlási számla bemutatása. A garancia nem vonatkozik az akkumulátorok, kések, késtartók, dörzstárcsák, ék- és fogasszjak, kerek és gumik, légszűrők, gyűjtőgyertyák és gyertyacsatlakozók rendes kopására.

Idégen beavatkozás / sajátkezű javítás esetén a garanciavállalás azonnal megszűnik.

Az anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető meghibásodásokat kizárólag az Ön közelében található, szerződött szervizeink végzik (a kereskedőnek is joga van a javításra) illetve a gyártó, amennyiben az van Önhez a legközelebb.

A garanciavállaláson túlmutató igények teljesítése kizárt. Kötelezettségünk nem terjed ki pótalkatrészek szállítására.

Az esetleges szállítási sérüléseket nem a gyártónak, hanem a szállítást végző cégnek kell jelezni, különben esiesik a vállalkozás anyagi felelőssége.

Wskazówki bezpieczeństwa

Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia. Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Wskazówki ogólne

- Kosiarka ta przewidziana jest do pielęgnacji powierzchni trawników dla użytkowników prywatnych. Z powodu zagrożenia dla użytkownika kosiarka nie może być stosowana:
 - do ścinania roślin pnących
 - do pielęgnacji trawników na dachach budynków
 - w donicach balkonowych
- Nigdy nie należy dopuścić dzieci ani osób nie zapoznanych z instrukcją obsługi do użytkowania kosiarki. Młodzież do lat 16 nie może używać kosiarki. Minimalny wiek użytkownika określać mogą przepisy lokalne.
- Nie należy kosić, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci.
- Należy kosić tylko przy świetle dziennym lub przy odpowiednim oświetleniu sztucznym.

Przed przystąpieniem do koszenia

- Nie należy kosić bez mocnego obuwia i długich spodni. Nigdy nie należy kosić boso lub w lekkich sandałach.

- Sprawdzić teren, na którym stosowana jest kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone lub wyrzucone przez kosiarkę.
- Skontrolować narzędzie robocze pod kątem trwałości osadzenia w miejscu zamocowania oraz stopnia zużycia.

Podczas koszenia – dla Państwa bezpieczeństwa

- Zapewnić bezpieczną pozycję, szczególnie na pochyłościach. Nie biegać, zawsze iść spokojnym krokiem do przodu.
- Uwaga, nie chwycić pracujących noży.

Konserwacja

- Urządzenia nie spryskiwać wodą – szczególnie nie pod wysokim ciśnieniem.
- Wymienić uszkodzone części. Prace te należy przeprowadzać ze szczególną starannością.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy WOLF, w przeciwnym razie nie ma żadnej gwarancji, że Państwa kosiarka spełnia wymogi bezpieczeństwa.
- Kosiarki nie przechowywać w wilgotnych pomieszczeniach.
- Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Podczas prac regulacyjnych należy unikać zakleszczenia się dłoni lub stóp pomiędzy nożami i wystającymi częściami.



Uwaga! Noże są bardzo ostre!

Podczas prac przy narzędziu tnącym należy nosić rękawice ochronne.

Montaż

Montaż drążka uchwyty A B

- Patrz rysunki.

Mocowanie kosza* C

- Patrz rysunki.



***dostępny jako dodatkowe wyposażenie**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Eksploatacja

Ustawianie wysokości cięcia D

Ramiona regulacyjne (1) zdjąć z części bocznej i zakleszczyć na żądanej wysokości (2). Przeszawić tylko o 1 pozycję na przemian z prawej i z lewej strony. Ramiona regulacyjne muszą znajdować się zawsze na takiej samej wysokości.



Wskazówka:

W przypadku nierówności powierzchni trawnika wysokość cięcia należy ustawić tak, aby nóż dolny nie miał kontaktu z ziemią.

Koszenie

Aby uzyskać wypielegnowaną powierzchnię trawnika, trawę należy kosić przynajmniej raz na tydzień. Trawa powinna przy tym być zupełnie sucha. Należy kosić prostotorowo przemieszczając się z normalną prędkością. Aby nie powstały pasy nie skoszonej trawy, tory koszenia muszą nachodzić na siebie kilka centymetrów.

Ostrzeżenia

Pielęgnacja i przechowywanie

Urządzenie należy po każdym zastosowaniu oczyścić zmiotką i przechować w suchym miejscu. Raz do roku należy nasmarować łożyska kulkowe, osie waleczkowe i krawędzie tnące noży za pomocą nieszkodliwego dla środowiska, ulegającego biodegradacji oleju.

Ustawianie noża dolnego E

- Jeśli kosiarka nie ścina trawy w sposób równomierny, musi nastąpić regulacja noża.



Uwaga:

Należy założyć rękawice ochronne.

- Urządzenie przechylić zgodnie z rysunkiem. Regulacja następuje przez poluzowanie lub zdjęcie obu nakrętek blokujących (3) na nożu dolnym (4).



Wskazówka:

- Wymagane narzędzia: Klucz szczękowy SW 10 mm
- Nakrętkę blokującą (3) przekręcić w lewo: Odległość od nasady noża (5) powiększa się.
- Nakrętkę blokującą (3) przekręcić w prawo: Odległość od nasady noża (5) zmniejsza się.

Nastawa bezdotykowa (TT 380 DL)

- Wsunąć pasek papieru (80 Gr.) pomiędzy nóż dolny a wrzeciono (6). Obrócić nakrętki zatrzymujące (3) tak daleko w prawo lub w lewo, aż pasek może zostać wygladzony przez "zassanie". Przy wygladzaniu pasek nie może się zakleszczyć wzgl. naderwać.



Wskazówka:

Jeśli pomimo właściwej regulacji nie osiąga się prawidłowego wyniku cięcia, należy skontrolować nasadę noża i/lub nóż dolny.

Próba cięcia z papierem (TT 300 S/ TT 350 S) F



Uwaga:

Należy założyć rękawice ochronne.

- Regulacja jest prawidłowa, jeśli kawałek papieru wsunięty pomiędzy nasadę noża a nóż dolny zostanie łatwo przecięty. W tym celu nasadę noża należy obrócić ręcznie.



Wskazówka:

Jeśli pomimo właściwej regulacji nie osiąga się prawidłowego wyniku cięcia, należy skontrolować nasadę noża i/lub nóż dolny.

Naprawy

- Wykonywanie wszystkich pozostałych napraw można zlecać tylko w warsztacie firmy Wolf.
- Zalecamy: Należy zlecić jesienią obsłudze serwisowej formy WOLF przegląd techniczny kosiarki/wertykulatora.

Warunki gwarancji

Wypełnioną przez sprzedawcę kartę gwarancyjną względnie dowód zakupu należy starannie przechowywać.

Firma WOLF-Garten udziela gwarancji na okres 2 lat od daty zakupu zgodnie z danym stanem technicznym oraz celem/obszarem zastosowania. Poniższe wytyczne gwarancyjne nie naruszają ustawowych praw użytkownika.

Warunki 2 lat praw do świadczeń gwarancyjnych:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Gwarancja zostaje ograniczona do 12 miesięcy, jeżeli urządzenie stosowane jest w sektorze usługowym lub na potrzeby wypożyczalni.

- Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniem oraz przestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi, która jest integralną częścią naszych warunków gwarancyjnych.

- Przestrzeganie zalecanej częstotliwości prac konserwacyjnych.

- Niedokonywanie samowolnych zmian konstrukcyjnych.

- Montaż oryginalnych części zamiennych oraz wyposażenia firmy WOLF.

- Przedłożenie wypełnionej karty gwarancyjnej i/lub dowodu zakupu. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia akumulatorów, noży, części mocujących noże, jak tarcze cierne, pasów klinowych/zębatych, kół/opon, fi ltra powietrza, świec zapłonowych i końcówki przewodu zapłonowego. W przypadku przeprowadzenia samodzielnej naprawy prawa do świadczeń gwarancyjnych wygasają automatycznie. Występujące błędy lub braki, których przyczyną są błędy materiałowe lub nieprawidłowości wykonania, usuwane są wyłącznie przez nasze punkty serwisowe (sprzedający posiada prawo do przeprowadzania napraw) znajdujące się w Państwa najbliższej odległości lub bezpośrednio przez producenta. Wyklucza się prawa wykraczające poza świadczenia gwarancyjne. Nie istnieje prawo do dostawy zastępczej. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy zgłaszać nie nam, lecz odpowiedzialnemu za transport urządzenia spedytorowi, ponieważ w przeciwnym razie przepadają roszczenia w stosunku do spedytora.

Sigurnosne upute

Uređaj ne smijete uzeti u pogon prije nego što pročitate uputstvo za posluživanje, obratite pažnju na sve naznačene upute i uređaj montirate kao što je opisano. Uputu sačuvati za iduću upotrebu.

Opće upute

- Kosilica za travu je predviđena za njegu travnatih površina i travnjaka u privatnom području. Zbog tjelesne opasnosti korisnika ne smije se kosilica za travu primjenjivati:
 - za rezanje lozastih rasliina
 - za njegu trave koja raste na krovu
 - u sanducima na balkonu
- Ne dajte nikada da djeca ili druge osobe, koje ne poznaju upute o upotrebi, koriste kosilicu za travu. Mladež ispod 16 godina ne smije koristiti uređaj. Mjesni propisi mogu odrediti minimalnu dob korisnika.
- Ne kosite nikada ako su osobe, prije svega djeca i životinje u blizini.
- Kosite samo danju ili s odgovarajućim umjetnim osvjetljenjem.

Prije košenja

- Nikada nemojte kositi bez čvrste obuće i dugih hlača. Ne kosite nikada bosi ili u laganim sandalama.

Montaža

Montirati polugu ručke **A** **B**

- Vidi slike.

Pogon

Namjestiti reznu visinu **D**

Odmaknuti ručice za namještanje (1) od dijela sa strane i ponovno namjestiti u željenu visinsku poziciju (2). Naizmjenično namjestiti desno i lijevo samo za 1 poziciju. Ručice za namještanje moraju uvijek biti na istoj visinskoj poziciji.

i Uputa:

Namjestiti reznu visinu kod neravnina travnate površine tako, da donji nož nema nikakav kontakt sa tlom.

Košenje

Kako bi se njegovana travnata površina održala, mora se trava kositi barem jednom tjedno. Pri tome bi trava po mogućnosti trebala biti suha. Kosite što je moguće ravnije staze u normalnom tempu hodanja. Kako ne bi nastale staze u travi, moraju se rezne trake uvijek prekrivati za nekoliko centimetara.

- Provjerite teren na kojem se primjenjuje kosilica za travu i otklonite sve predmete koji mogu biti zahvaćeni i odvitlani.
- Kontrolirajte radni alat na čvrsti sjed mjesta pričvršćenja, oštećenja ili jako habanje.

Kod košenja – za Vašu sigurnost

- Obratite pažnju na čvrsti stav, prije svega na obroncima. Nikada ne trčite, hodajte mirno naprijed.
- Pažnja, ne dodirujte oštrice koje su u pokretu.

Održavanje

- Uređaj ne prskati vodom – prije svega na sa visokim pritiskom.
- Oštećene dijelove zamijeniti. Ove radove provesti posebno brižljivo.
- Upotrebjavajte samo WOLF originalne rezervne dijelove, inače nemate garanciju, da Vaša kosilica odgovara sigurnosnim odredbama.
- Ne ostavljajte kosilicu u vlažnim prostorijama.
- Zamijenite iz sigurnosnih razloga pohabane ili oštećene dijelove.
- Kod radova namještanja spriječite prignječenje ruku ili nogu između noževa i dijelova koji čvrsto stoje.



Pažnja! Oštrice su jako oštre!

Nosite kod radova na reznom alatu zaštitne rukavice.

Objesiti prihvatnu vreću* **C**

- Vidi slike.



***Dodatna oprema za dodatnu cijenu**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Održavanje

Njega i pohranjivanje

Očistiti uređaj nakon svake primjene sa ručnom metlicom i pohraniti na suhom mjestu. U razmacima od godinu dana trebali bi ležajeve, osovine kotura i rezni bridovi noža biti podmazani sa prskajućem uljem koje štiti okoliš i koje se biološki razgrađuje.

Namjestiti donji nož E

- Čim trava nije više ravnomjerno i čisto odrezana, mora uslijediti ponovno namještanje.



Pažnja:

Nositi zaštitne rukavice.

- Okrenuti uređaj prema slici. Ponovno namještanje uslijeduje sa odvijanjem odnosno zavijanjem obiju zaustavnih matica (3) na donjem nožu (4).



Uputa:

- Potrebni alat: čeljusni ključ SW (otvor ključa) 10 mm
- Zaustavnu maticu (3) okrenuti nalijevo: Razmak do vretena noža (5) se povećava.
- Zaustavnu maticu (3) okrenuti nadesno: Razmak do vretena noža se smanjuje.

Namještanje bez dodira (TT 380 DL)

- Pogurnite papirnatu traku (80 gr.) između donjih noževa i vretena s noževima (6). Okrećite zaustavnu maticu (3) na lijevo, odnosno na desno, sve dok se papirnata traka ne može izvući uz osjećaj „usisavanja“. Papirnata traka se prilikom izvlačenja ne smije zaglaviti odnosno otrgnuti.



Uputa:

Ako se unatoč propisanom ponovnom namještanju ne dobije besprijekoran rezultat rezanja, moraju se vreteno noža i/ili donji nož provjeriti.

Rezni uzorak na papiru (TT 300 S/ TT 350 S) F



Pažnja:

Nositi zaštitne rukavice.

- Ponovno namještanje je korektno, ako se komad papira odreže oštro između vretena noža i donjeg noža. Zato se vreteno noža okreće ručno.



Uputa:

Ako se unatoč propisanom ponovnom namještanju ne dobije besprijekoran rezultat rezanja, moraju se vreteno noža i/ili donji nož provjeriti.

Popravci

- Sve ostale popravke uvijek provesti u WOLF servisnoj radionici.
- Preporučujemo: Dajte Vašu kosilicu / prozračivač ujesen pregledati od strane WOLF servisne radionice.

Uvjeti garancije

Od strane prodavača ispunjenu garancijsku kartu odnosno račun molimo brižno sačuvati.

U trajanju od 2 godina od dana kupnje daje firma WOLF-Garten-vrt određenu garanciju na odgovarajućem stupnju tehnike i razloga upotrebe / područja primjene.

Prava po zakonu krajnjeg potrošača neće biti ugorožena prema garancijskim smjernicama.

Preduvjeti za 2-godina pravo na garanciju:

- Upotreba uređaja isključivo za privatne svrhe.

U području obrta i ili poslovima iznajmljivanja reducira se garancija na 12 mjeseci.

- Pravilno rukovanje i uvažavanje svih navoda u garancijskim uputama su sastavni dio naših garancijskih uvjeta.
- Uvažavanje propisanih intervala održavanja.

- Zabranjene su promjene konstrukcije na svoju ruku.
- Ugradnja originalnih WOLF rezervnih dijelova / opreme.
- Predočavanje ispunjene garancijske karte i / ili dokaz o kupnji. Jamstvo se ne odnosi na normalno habanje akumulatora, noževa, dijelova za učvršćenje noževa kao što su tarne ploče, klinastih i zupčastih remena, kotača/guma, zračnih fi ltara, svjećica i utikača za svjećice. Nastale greške i nedostaci čiji uzroci proizlaze iz grešaka materijala ili grešaka proizvodnje, će biti isključivo otkonjene preko naših ugovornih radionica u Vašoj blizini (prodavač ima pravo na poboljšanje), a ukoliko je proizvođač bliži Vama, tada će isti otkloniti greške i nedostatke. Isključuju se zahtjevi izvan garancijskih okvira. Ne postoji pravo na isporuku novog uređaja. Sve štete prilikom transporta se ne javljaju nama već odgovornom transportnom poduzeću, jer se inače gube prava na nadoknadu prema tom poduzeću.

Bezpečnostné predpisy

Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokiaľ si neprečítate tento návod k obsluhu, nebudete dodržiavať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu. Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Všeobecné pokyny

- Táto kosačka je určená na ošetrovanie trávnatých a zarastených plôch v súkromnom sektore. Vzhľadom na určitú mieru nebezpečenstva pre človeka sa táto kosačka trávy nesmie používať na:
 - kosenie popínavých rastlín
 - ošetrovanie trávy na strešných trávnatých plochách
 - v balkónových bedničkách
- okrem toho túto kosačku nesmú nikdy používať deti ani iné oso-by, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie. Kosačku nesmú používať mladistvé osoby vo veku do 16 rokov. Minimálny vek používateľa môže byť upravený platnými miestnymi ustanove-niami.
- Nekoste vtedy, keď sa v blízkosti nachádzajú deti alebo zvieratá.
- S kosačkou pracujte len za denného svetla prípadne pri použití dostatočného umelého osvetlenia.

Pred kosením

- Pri kosení vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nekoste bosí, alebo v ľahkých sandálach.
- Skontrolujte terén, na ktorom sa kosačka bude používať a odstráňte všetky predmety, ktoré by kosačka mohla zachytiť a vy-mrštiť do okolia.

Montážny návod

Montáž tyčí držiakov A B

- Pozri obrázky.

- Skontrolujte pracovné náradie z hľadiska jeho spoľahlivosti a utiahnutia upínacích prvkov, prípadne či nie sú poškodené alebo silno opotrebované.

Pri kosení – pre Vašu bezpečnosť

- Dbajte na bezpečnú polohu kosačky, najmä na svahoch. Nikdy nebežte, postupujte pomaly dopredu.
- Pozor, nedotýkajte sa pohybujuúcich sa nožov.

Údržba

- Kosačku nečistite vodou – najmä však nie pod vysokým tlakom.
- Poškodené diely vymeňte za nové. Tieto práce vykonávajúce ob-zvlášť ozobretne.
- Používajte len originálne náhradné diely firmy WOLF, v opačnom prípade strácate nárok na poskytnutie záruky, pretože neoriginál-ne diely nie sú zárukou zachovania bezpečnosti Vašej kosačky.
- Kosačku neodkladajte na vlhké miesta.
- Z bezpečnostných dôvodov by ste mali opotrebované alebo po-škodené diely ihneď vymeniť za nové.
- Pri nastavovacích činnostiach treba zabrániť tomu, aby sa ruky alebo nohy dostali do nebezpečného priestoru medzi ože.



Pozor ! Rezné hrany nožov sú veľmi ostré !

Pri manipulácii s reznými nástrojmi používajte vhodnú ochrannú rukavice.

Nasadenie zberného vaku* C

- Pozri obrázky.



*príslušenstvo za príplatok

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Prevádzka

Nastavenie výšky kosenia D

Odtiahnite nastavovacie ramená (1) od bočnej časti a nechajte ich znovu zapadnúť do požadovanej výškovej polohy (2). So strieda-ním doprava a doľava nastavujete len o 1 polohu. Nastavovacie ramená musia byť vždy v rovnakej výške.



Upozornenie:

Výšku kosenia treba pri nerovnostiach terénu nastaviť tak, aby sa dolný nôž nedostal do kontaktu so zemou.

Kosenie

Abyste získali kvalitnú ošetrenú plochu, treba trávnik kosiť najme-nej raz za týždeň. Pritom by trávnik mal byť prevažne suchý. Koste podľa možnosti po rovných úsekoch pri normálnej rýchlosti kosenia [rezná rýchlosť]. Aby nevznikali nežiadúce pásy, musia sa kosené dráhy vždy o niekoľko centimetrov vzájomne prekrývať.

Ošetrovanie a skladovanie

Kosačku po každom použití očistíte ručnou metličkou a odložte na suché miesto. V jednoročných intervaloch by sa mali patrične ošetriť guľkové ložiská, os valčekov a rezné hrany nožov, pričom sa má použiť postrekovací olej, ktorý je nezávadný pre životné prostredie a biologicky ľahko odbúrateľný.

Doregulovanie dolného noža E

- Lenčo sa tráva nebude kosiť rovnomerne a rez nebude dokonalý, musí sa vykonať doregulovanie.



Pozor :

používajte ochranné rukavice.

- Kosačku obráťte podľa obrázku. Doregulovanie sa vykonáva po-volením, prípadne dotiahnutím obidvoch zastavovacích matíc (3) dolného noža (4).



Upozornenie:

- Potrebné náčinie: maticový kľúč vľkosť 10 mm
- Zastavovaciu maticu (3) otočiť doprava: Vzdialenosť od nožového vretana (5) sa zväčší.
- Zastavovaciu maticu (3) otočiť doprava: Vzdialenosť od nožového vretana (5) sa zmenší.

Bezdotykové nastavenie (TT 380 DL)

- Posuňte papierový pásik (80 veľ.) medzi spodný nôž a vreteno noža (6). Otočte zastavovacie matice (3) tak ďaleko doľava príp. doprava, až sa môže papierový pásik stiahnuť „nasávajúco“. Papierový pásik sa nesmie pri stiahnutí zovrieť príp. natrhnúť.



Upozornenie:

Keď sa aj napriek správne nastaveniu podľa predpisov nedosa-huje bezchybné kosenie, je potrebné skontrolovať nožové vreteno a prípadne dolný nôž.

Kontrola rezania papierom (TT 300 S/ TT 350 S) F



Pozor :

používajte ochranné rukavice.

- Doregulovanie je správne vtedy, keď sa kus papiera vloženého me-dzi nožové vreteno a dolný papier kvalitne odstrihne. Pritom sa no-žové vreteno otáča rukou.



Upozornenie:

Keď sa aj napriek správne nastaveniu podľa predpisov nedosa-huje bezchybné kosenie, je potrebné skontrolovať nožové vreteno a prípadne dolný nôž.

Opravy

- Všetky ostatné opravy treba zveriť vždy servisnej opravovni firmy WOLF.
- Doporučujeme: V jeseni nechajte Vašu kosačku skontrolovať v odbornom servise firmy WOLF.

Podmienky záruky

Firma WOLF-Garten poskytuje záruku po dobu 2 rokov od dátumu predaja výrobku zodpovedajúcu súčasnému stavu techniky pri určenom spôsobe a oblasti použitia výrobku. Zákonné práva konečného užívateľa nebudú obmedzené nad ďalej uvedené záručné podmienky.

Predpoklady pre nároky na 2 rokov záruku.

- Stroj bude používaný výlučne v súkromnom prostredí.

Pre živnostenské podnikanie alebo pre prenájom strojov je záručná doba obmedzená na 12 mesiacov.

- Primerané zaobchádzanie so strojom a dodržiavanie všetkých pokynov v návode na obsluhu sú základným predpokladom našich garančných podmienok.
- Dodržanie predpísaných intervalov pre údržbu.
- Žiadne svojvoľné zmeny do konštrukcie stroja.

- Výmena len originálnymi náhradnými dielmi s príslušenstvom
 - Predloženie vyplneného záručného listu a dokladu o kúpe
- Záruka sa netýka na normálne opotrebenie nožov, ich upevňovacích častí, klinových a zubových remeňov, pojazďových kolies a ich obutia, vzduchových filtrov, zapalovacích sviečok a ich koncoviek. Pri vlastnej oprave nárok na záruku automaticky ihneď zaniká. Vyskytnuté chyby a nedostatky, ktorých príčinou sú chyby materiálu a výroby sa musia opraviť výlučne v našich odborných servisných dielňach (predajca má právo na vylepšenie stroja) nachádzajúcich sa vo Vašej blízkosti alebo priamo u výrobcu, ak sa tento nachádza bližšie. Nároky presahujúce záruky sú vylúčené. Nárok na náhradnú dodávku nie je. Prípadné škody spôsobené dopravou nenahlasujte nám ale dopravcovi, ináč by Ste mohli stratiť Vaše prípadné nároky na náhradu.

Varnostna navodila

Naprave ne smete pogoniti, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano. Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.

Splošna navodila

- Kosilnica je predvidena za negovanje travišč in travnatih površin v zasebnem območju. Zaradi nevarnosti telesnih poškodb uporabnika se kosilnica ne sme uporabljati:
 - za rezanje vitičastih rastlin
 - za nego trate na strešnih nasadih
 - v balkonskih zabojih
- Nikoli ne dovolite, da bi otroci ali druge osebe, ki niso seznanjene z navodilom za uporabo, uporabljali kosilnice. Mladostniki mlajši od 16 let naprave ne smejo uporabljati. V nekaterih krajih lokalni predpisi urejajo minimalno starost uporabnika.
- Nikoli ne kosite trave, če so v bližini osebe, zlasti otroci ali živali.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali z ustrezno umetno osvetlitvijo.

Pred košnjo

- Nikoli ne kosite brez trdne obutve in dolgih hlač. Nikoli ne kosite bosih ali v lahkih sandalah.

Montaža

Montaža ročaja A B

- Glej slike.

Obratovanje

Nastavitev rezalne višine D

Povlecite nastavitveni ročici (1) stran od stranskega dela in ju ponovno zaskočite na željeni višini (2). Nastavljajte izmenično desno in levo vedno le za 1 pozicijo. Nastavljalni ročici morata biti vedno zaskočeni na isti višinski poziciji.



Napotek:

Nastavite višino rezanja pri neravni trati tako, da spodnje rezilo nima stika s tlemi.

- Preverite teren, na katerem nameravate kosilnico in odstranite vse predmete, ki bi jih rezalna enota lahko zajela in zalučala.
- Preverite delovno orodje glede trdnega položaja pritrditvenih delov, glede poškodb ali močne obrabe.

Pri košnji – za vašo varnost

- Pazite na stabilen položaj, zlasti na pobočjih. Nikoli ne tecite, vedno hodite mirno naprej.
- Pozor, ne sezite v vrteča se rezila!

Vzdrževanje

- Ne škropite naprave z vodo – zlasti ne z visokotlačno napravo.
- Zamenjajte poškodovane dele. Opravite ta dela posebej skrbno.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele WOLF, v nasprotnem primeru ne boste imeli zagotovila, da bo vaša kosilnica ustrezala varnostnim predpisom.
- Ne hranite kosilnice v vlažnih prostorih.
- Zamenjajte iz varnostnih razlogov obrabljene ali poškodovane dele.
- Pazite, da med nastavljanjem stroja ne vkleščite roke ali noge med rezila ali fiksne sestavne dele kosilnice.



Pozor! Rezila so zelo ostrá!

Nosite pri delih na rezilnem orodju vedno zaščitne rokavice.

Namestitev vreče za zbiranje trave* C

- Glej slike.



*dodatni pribor proti doplačilu

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Košnja

Če želite imeti negovano trato, jo morate najmanj enkrat na teden pokositi. Pri tem naj bo trata čim bolj suha. Kosite po možnosti v ravnih progah pri običajni hitrosti hoje. Da trata ne postane progasta, se morajo pokošene proge vedno prekriti za nekaj centimetrov.

Servisiranje

Nega in hramba

Očistite kosilnico po vsaki uporabi z ročno metlico in jo hranite v suhem prostoru. Podmažite vsako leto kroglične ležaje, gred s kotači in robove rezil z razpršilnim oljem, ki je okolju prijazno in biološko razgradljivo.

Ponastavitev spodnjih rezil **E**

- V kolikor se trava ne poreže več enakomerno in ravno, morate kosilnico ponastaviti.



Pozor!

Nosite pri tem zaščitne rokavice.

- Obrnite kosilnico v skladu s sliko. Ponastavitev opravite tako, da odvijete oz. privijete obe zaustavni matici (3) na spodnjem rezilu (4).



Napotek:

- Potrebno orodje: Ključ SW 10 mm
- Obrnite zaustavno matico (3) v levo: Razmak do vretena rezil (5) se poveča.
- Obrnite zaustavno matico (3) v desno: Razmak do vretena rezil (5) se zmanjša.

Nastavitev brez dotika (TT 380 DL)

- Vstavite kos papirja (80 g) med spodnji nož in vreteno noža (6). Obrnite zaustavitveno matico (3) na levo oz. desno, dokler papir lahko le še s težavo izvlečete. Pri odstranjevanju se papir ne sme zatikati oz. vtgati.



Napotek

Če se kljub pravilno opravljeni ponastavitvi ne doseže brezhibno rezanje, morate pregledati vreteno z rezili in/ali spodnje rezilo.

Poskus rezanja s papirjem (TT 300 S/ TT 350 S) **F**



Pozor!

Nosite pri tem zaščitne rokavice.

- Ponastavitev je pravilna, ko se kos papirja med vretenom z rezili in spodnjim rezilom ostro odreže. V ta namen obračajte vreteno z rezili z roko.



Napotek

Če se kljub pravilno opravljeni ponastavitvi ne doseže brezhibno rezanje, morate pregledati vreteno z rezili in/ali spodnje rezilo.

Popravila

- Naj vsa druga popravila vedno opravi le WOLF servisna delavnica.
- Priporočamo: Naj vašo kosilnico/prezračevalnik v jeseni pregleda pooblaščen servis WOLF.

Garancijski pogoji

Prosimo vas, da garancijsko kartico, ki jo je izpolnil prodajalec, oz. račun skrbno hranite.

V trajanju 2 let od datuma nakupa nudi firma WOLF-Garten ustrezno garancijo v skladu z aktualnim stanjem tehnike in namenom uporabe / področjem uporabe. Zakonske pravice končnega potrošnika s spodaj navedenimi smernicami garancije niso omejene.

Predpostavke za 2-let garancijsko pavico:

- uporaba naprave izključno na zasebnem območju.

Za naprave, ki se uporabljajo za opravljanje obrti ali za oddajanje naprav v najem, se garancijski rok zniža na 12 mesecev.

- Pravilna uporaba in upoštevanje vseh navodil iz navodila za uporabo, ki je sestavni del naših garancijskih pogojev.
- Upoštevanje predpisanih servisnih intervalov.
- Brez samovoljne spremembe konstrukcije.

- Vgradnja originalnih nadomestnih delov/pribora WOLF.

- Predložitev izpolnjene garancijske kartice in/ali računa.

Záruka sa nevztáhuje na bežné opotrebenie akumulátorov, nožov, upevňovacích dielov na nože, ako sú trecie kotúče, klinové/ozubené remene, koleska/pneumatiky, vzduchové fi ltre, zapaľovacie sviečky a fajky zapaľovacích sviečok. Pri samovoljnem popravilu takoj avtomatsko ugasnejo vse pravice iz garancije. Nastopajoče napake in pomanjkljivosti, katerih vzroki so napake v materialu ali proizvodnji, odpravljajo izključno naše pogodbené servisné delavnice (prodajalec ima pravico do popravila) v vaší blížíni ali, če je blíží, proizvajalec. Izključene so vse pravice, ki presegajo garancijské storitve. Pravica do nadomestné dobave ne obstaja. Eventualné transportné poškozbe morate prijaviti pristojnému transportnému podjetju in ne nam, ker v nasprotnej prímeru izgubíte pravico do nadomestila s strani teh podjetíj.

Инструкции за безопасна работа

Не трябва да пускате уреда в употреба, преди да сте прочели тези указания за употреба, ако не спазвате всички посочени инструкции и ако не сте монтирали уреда, както е описано. Указанията за употреба за бъдещи приложения да се спазват.

Общи указания

- Тази градинска косачка е предназначена за поддръжка на тревни и ливадни площи в частни имоти. Поради опасност от телесни наранявания на потребителите градинската косачка не трябва да бъде използвана:
 - за отрязване на увивни растения
 - за косене на покривни растения
 - в сандъчета за цветя
- Не допускайте нито деца нито други лица, които не са запознати с ръководството за употреба, да използват градинската косачка. Лица под 16 години нямат право да използват уреда. Мастните разпоредби могат да укажат минималната възраст на потребителите.
- Никога не косете, когато наблизко се намират деца и животни.
- Косете само при дневна светлина или при подходящо изкуствено осветление.

Преди коситба

- Никога не косете без да сте обули здрави обувки и дълги панталони. Никога не косете боси или в леки сандали.
- Проверете терена, върху който ще бъде използвана градинската косачка, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат увлечени и изхвърлени от центробежната сила.

Поддържане

Монтаж на рамата за управление A B

- Вижте фигурите.

Експлоатация

Настройка на височината на косене D

Изтеглете рамената за настройка (1) от страничната част и ги застопорете на желаната височина (2). Измествайте последователно отлясно и отляво само по на 1 позиция. Рамената за настройка трябва винаги да са в една и съща позиция.



Указание:

Настройте височината на коситба при неравности на ливадната площ така, че долният нож да няма контакт с почвата.

- Контролирайте работния инструмент за пълното прилягане на закрепващите части, повреди или силно износване.

При косене - за Вашата безопасност

- При движение по наклони внимавайте винаги за стабилност. Никога не бягайте, а се движете спокойно напред.
- Внимавайте да не бъдете захванати от движещите се ножове.

Поддръжка

- Уредът никога не трябва да се пръска с вода - особено под високо налягане.
- Заменете повредените части. Тези работи трябва да се проведат особено вни- мателно.
- Използвайте само оригинални резервни части на WOLF, в противен случай няма да имате гаранция, че Вашата косачка отговаря на изискванията за безопасност.
- Не оставяйте косачката във влажни помещения.
- Заменяйте от съображения за безопасност износените или повредени части.
- При работи по настройката внимавайте, ръцете или краката Ви да не бъдат заклещени между ножовете и неподвижните части.



Внимание! Ножовете са много остри!

При работи с рещения инструмент носете предпазни ръкавици.

Закачете коша* C

- Вижте фигурите.



*Принадлежности срещу заплащане

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Коситба

За да бъде поддържана една ливадна площ, коситбата трябва да се извършва най-малко веднъж седмично. При това тревата трябва да бъде оставена добре да се изсуши. Косете по възможно най-права линия при нормална стъпкова скорост. За да не остават никакви ивици трева, трябва винаги да покривате пътищата от косачката на няколко сантиметра.

Поддръжка

Обслужване и съхранение

Почиствайте уреда след всяка употреба с ръчна четка и го съхранявайте на сухо място. Ежегодно извършвайте смазване на сачмените лагери, ролковите оси и режещите ръбове на ножовете с безопасен за околната среда биологично разградим маслен спрей.

Регулиране на долния нож **E**

- Когато тревата не се коси вече равномерно и чисто, трябва да се извърши регулиране.



Внимание!

Носете предпазни ръкавици.

- Разположете уреда съгласно фигурата. Регулирането се извършва с разхлабването или затягането на двете стопорни гайки (3) на долния нож (4).



Указание:

- Необходим инструмент: Обикновен гаемен ключ с размер на обхващащата част 10 mm
- Завъртете наляво стопорните гайки (3):
Разстоянието до оста на ножа (5) става по-голямо.
- Завъртете надясно стопорните гайки (3):
Разстоянието до оста на ножа (5) става по-малко.

Безконтактна настройка (TT 380 DL)

- Вкарайте една хартиена лента (80 г/кв.м) между долния нож и оста на ножа (6). Завъртете стопорните гайки (3) дотолкова наляво или надясно, докато хартиената лента може да бъде изтеглена „плътно“. При изтеглянето хартиената лента не трябва да заяжда, или да бъде надраскана.



Съвет

Ако въпреки настройката според указанията не бъде постигнато безупречно рязане, трябва да бъдат проверени оста на ножа и/или долния нож.

Проба за рязане с хартия (TT 300 S/ TT 350 S) **F**



Внимание!

Носете предпазни ръкавици.

- Настройката е правилна, когато парчето хартия е остро нарязано между оста на ножа и долния нож. За целта оста на ножа се върти на ръка.



Съвет

Ако въпреки настройката според указанията не бъде постигнато безупречно рязане, трябва да бъдат проверени оста на ножа и/или долния нож.

Ремонти

- Всички други ремонти трябва да бъдат провеждани винаги от сервизна работилница на WOLF.
- Ние препоръчваме: Предоставяйте ежегодно за проверка Вашата градинска косачка на сервизна работилница на WOLF.

Гаранционни условия

Внимателно съхранявайте попълнената от продавача гаранционна карта респ. касовата бележка.

Фирмата WOLF-Garten дава гаранция от 2 години от датата на закупуване според настоящето състояние на техниката и целта на използване/ сферата на употреба. Законните права на крайния потребител не се нарушават от изброените по-долу гаранционни правила.

Условия за искане на 2-годишна гаранция:

- Използване на уреда само за лично ползване.

При използване с търговски цели или при сделка със заемане гаранцията намалява на 12 месеца.

- Правилна употреба и спазване на всички указания в инструкцията за употреба, която е неразделна част от нашите гаранционни условия.
- Спазване на препоръчаните интервали за поддръжка.
- Никаква своеволна промяна в конструкцията.
- Монтиране на оригинални резервни части /принадлежности на WOLF.

- Представяне на попълнената гаранционна карта и/ или на касовата бележка.

Гаранцията не се отнася за нормалното износване на акумулатори, ножове, укрепващи части за ножовете като триещи дискове, клинови/зъбчати ремъци, двигателни колела/ гуми, въздушни филтри, запалителни свещи и конектори за запалителни свещи.

При самоволни ремонти правото на гаранционен иск автоматично отпада. Възникналите повреди и недостатъци, чиито причини са предизвикани от материални или производствени дефекти, се отстраняват само от нашите представителни сервиси (продавачът има право на допълнително отстраняване на повредата), намиращи се в близост до Вас или ако е по-близо – от производителя. Искове извън рамките на гаранцията са изключени. Не съществува иск за доставка със замяна. Евантуалните щети от транспортирането трябва да се обявяват не при нас, а при съответната транспортна фирма, тъй като в противен случай исковите за подмяна към тези компании се губят.

Указания по технике безопасности

Нельзя приступать к эксплуатации машины, не ознакомившись с руководством по эксплуатации и не учитывая всех приведенных указаний, а также не собрав машину согласно описанию. Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Общие указания

- Данная газонокосилка предназначена для ухода за травяными площадками и газонами частного пользования. С учетом опасности травмирования запрещается использовать газонокосилку:
 - для стрижки побегов вьющихся растений
 - для ухода за декоративной растительностью на крышах
 - в балконных ящиках
- Не допускайте к работе газонокосилки детей или других лиц, не ознакомившихся с руководством по эксплуатации. Лицам, не достигшим 16 лет, пользоваться машиной запрещено. Местными нормативами может быть установлен минимальный возраст лиц, эксплуатирующих данную машину.
- Ни в коем случае не стричь газон в присутствии рядом других лиц, особенно детей, а также животных.
- Производите стрижку газона только при дневном свете или при соответствующем искусственном освещении.

До начала стрижки газона

- Ни в коем случае не производите стрижку газона, не надев устойчивой обуви и длинных брюк. Запрещается производить стрижку газона босиком или в легких сандалиях.

Монтаж

Порядок монтажа рычажной конструкции ручки

A B

- Смотрите рисунки.

- Проверьте участок, на котором будет использоваться данная газонокосилка, и уберите все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены.
- Проверьте рабочий инструмент на надежность посадки крепежных деталей, наличие повреждений или сильного износа.

При стрижке газона - для Вашей безопасности

- Необходимо внимательно следить за устойчивостью, особенно на склонах. Ни в коем случае не бежать, двигаться вперед спокойно.
- Внимание! Не брать за движущиеся ножи.

Техобслуживание

- Не допускать попадания воды - особенно под давлением - на машину.
- Замените неисправные детали. Эти работы производить особо тщательно.
- Используйте только заводские запчасти фирмы WOLF, в противном случае нет гарантии соблюдения предписаний по безопасности в отношении газонокосилки.
- Запрещается хранить газонокосилку во влажных помещениях.
- В целях безопасности замените изношенные или поврежденные части.
- При работах по регулировке необходимо избегать зажима рук или ног между ножами и неподвижными частями.



Внимание! Лезвия очень острые!

При производстве работ на режущем инструменте носите защитные рукавицы.

Эксплуатация

Регулировка высоты срезания **D**

Оттяните регулировочный рычаг (1) от бокового элемента и, задвинув, установите его в нужную позицию по высоте (2). Переведите вправо или влево только на 1 позицию. Регулировочные рычаги должны всегда быть в одинаковой позиции по высоте.



Указание:

Высота срезания при неровностях поверхности газона должна быть отрегулирована так, чтобы нижний нож ни в коем случае не касался поверхности земли#

Подвешивание травосборника* **C**

- Смотрите рисунки.



*Принадлежность предоставляется за дополнительную плату.

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Стрижка газона

Чтобы получить ухоженный газон, необходимо производить стрижку газона не реже одного раза в неделю. При этом газон должен быть как можно более сухим. Производите стрижку газона, по возможности, прямыми проходами со скоростью обычного шага. Чтобы полосы на газоне не были видны, необходимо при каждом проходе всегда перекрывать на несколько сантиметров предыдущую скошенную полосу.

Техобслуживание

Уход и хранение

После каждого использования прочищать машину ручной щеткой и хранить ее в сухом месте. Шарикоподшипники, оси роликов и режущие кромки ножей необходимо с годичным интервалом обрабатывать распылением с использованием безвредного для окружающей среды, биологически расщепляемого масла.

Регулировка нижнего ножа **E**

- Если стрижка травы стала неровной и не чистой, необходимо произвести регулировку.

⚠ Внимание!
Надевайте защитные перчатки.

- Перевернуть машину согласно рисунку. Регулировка производится ослаблением или затягиванием обоих стопорных гаек (3) на нижнем ноже (4).

i Указание:

- Необходимый инструмент: Гаечный ключ с открытым зевом, раствор 10 мм
- Повернуть стопорные гайки (3) влево: Расстояние до шпинделя с ножами (5) увеличится.
- Повернуть стопорные гайки (3) вправо: Расстояние до шпинделя с ножами (5) уменьшится.

Бесконтактная регулировка (TT 380 DL)

- Вставьте полосу бумаги (плотность 80 г) между нижним ножом и шпинделем с ножами (6). Вращайте стопорные гайки (3) влево или вправо до тех пор, пока бумажная полоска не начнет "присасываться" при ее вытягивании. Бумажная полоска не должна при ее вытягивании застрять или порваться.



Примечание:

Если, несмотря на произведенную в соответствии с предписаниями регулировку, не достигнут безупречный результат стрижки газона, необходимо проверить шпиндель с ножами и/или нижний нож.

Пробное срезание листа бумаги (TT 300 S/ TT 350 S)

F



Внимание!

Надевайте защитные перчатки.

- Регулировка произведена правильно, если лист бумаги, помещенный между шпинделем с ножами и нижним ножом будет срезан остро. Для этого необходимо вращать шпиндель с ножами вручную.



Примечание:

Если, несмотря на произведенную в соответствии с предписаниями регулировку, не достигнут безупречный результат стрижки газона, необходимо проверить шпиндель с ножами и/или нижний нож.

Ремонт

- Все прочие ремонтные работы должны всегда производиться только в сервисной мастерской фирмы WOLF.
- Рекомендации: Ежегодно отправляйте Вашу газонокосилку на осмотр в сервисную мастерскую фирмы WOLF.

Гарантийные условия

Просьба аккуратно хранить гарантийный талон, заполненный продавцом или квитанцию о покупке.

В течение 2 лет после даты покупки фирма WOLF-Garten предоставляет гарантию, соответствующую уровню техники и цели/области применения. Юридические права конечного потребителя не нарушаются приведенными ниже гарантийными предписаниями.

Предпосылки для права на гарантийный ремонт в течение 2 лет:

- Применение агрегата только исключительно для личного пользования.

При использовании в промышленной области или сдаче внаём гарантия сокращается до 12 месяцев.

- Надлежащее обращение и соблюдение всех указаний инструкции по применению является составной частью наших гарантийных условий.
- Соблюдение предписанной периодичности техобслуживания.
- Отсутствие самовольного изменения конструкции.

- Установка оригинальных запчастей/деталей WOLF.
- Предъявление заполненного гарантийного талона и/или квитанции о покупке.

Гарантия не распространяется на обычный износ аккумуляторов, ножей, крепежных деталей ножей, таких как фрикционные диски, клиновые/зубчатые ремни, ходовые колеса/шины, воздушные фильтры, свечи зажигания и штекерные разъемы свечей зажигания. При самостоятельном ремонте право на гарантию автоматически немедленно аннулируется. Возникшие дефекты и повреждения, причиной которых является недостаток материала или изготовления, устраняются исключительно нашими договорными мастерскими (продавец имеет право устранять дефекты) поблизости от Вас или самим изготовителем, если он находится ближе. Претензии, выходящие за рамки гарантии, исключаются. Требование на поставку взамен не принимается. Обо всех транспортных повреждениях следует сообщать не нам, а ответственным экспедиторам, поскольку в противном случае претензии к этим предприятиям на возмещение убытков считаются недействительными.

Instrucțiuni de siguranță

Punerea în funcțiune a aparatului nu este permisă înainte de citirea acestor instrucțiuni de utilizare, de respectarea tuturor indicațiilor date și montarea aparatului așa cum este descris. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultări viitoare.

Indicații generale

- Această motocosoitoare de gazon este destinată pentru întreținerea suprafețelor private de iarbă și gazon. Pentru că există riscul rănirii utilizatorului nu se recomandă utilizarea motocosoitoarei la:
 - tăierea vrejilor
 - întreținerea gazonului la plantațiile de pe acoperiș
 - jardiniere
- Nu permiteți copiilor sau altor persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, să utilizeze motocosoitoarea de gazon. Nu este permisă utilizarea aparatului de către persoanele care nu au împlinit vârsta de 16 ani. Reglementările locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu cosiți niciodată dacă în apropiere sunt persoane, în special copii și animale.
- Cosiți doar la lumina zilei sau cu o sursă artificială de iluminat corespunzătoare.

Înainte de cosire

- Nu cosiți niciodată fără să purtați încălțăminte bine strânsă și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculț sau în sandale ușoare.

Montaj

Montare tijă mâner A B

- Vezi fi gurile.

Funcționarea

Reglare înălțimii de tăiere D

Trageți la o parte brațele de reglare (1) din partea laterală și blocați-le iarăși în poziția dorită pe înălțime (2). Fixați pe rând dreapta și stânga numai cu 1 poziție. Brațele de reglare trebuie să fie întotdeauna în aceeași poziție pe înălțime.

Indicație:

Reglați astfel înălțimea de tăiere la neregularitățile suprafeței de gazon, încât cuțitul inferior să nu aibă nici un contact cu solul.

- Verificați terenul pe care este utilizată motocosoitoarea și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate de motocosoitoare.
- Verificați unealta de lucru asupra fixării componentelor de prindere, deteriorării sau uzurii puternice.

La cosire - pentru siguranța dvs.

- Atenție la stabilitate, în special în pantă. Nu alergați niciodată, înaintați în liniște.
- Atenție, nu atingeți tășul în funcțiune.

Întreținerea

- Nu stropiți aparatul cu apă - în special cu presiune.
- Înlocuiți componentele deteriorate. Realizați aceste operații cu mul- tă grijă.
- Utilizați numai componente originale WOLF, altfel nu aveți nicio garanție că motocosoitoarea dvs. corespunde reglementărilor de siguranță.
- Nu depozitați motocosoitoarea în spații umede.
- Din motive de siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- La lucrările de reglare evitați ca mâinile sau picioarele să fie prinse între cuțite și componentele fixe.



Atenție! Tășurile sunt foarte ascuțite!

La lucrări la unealta de tăiere purtați mănuși de protecție.

Atașați sacul de acumulare* C

- Vezi fi gurile.



***Accesorii la un preț adițional**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Cosirea

Pentru a obține o suprafață de gazon bine întreținută, gazonul trebuie tăiat cel puțin o dată pe săptămână. Pentru aceasta gazonul trebuie să fie în mare măsură uscat. Tăiați pe cât posibil linii drepte cu viteză redusă, la pas. Ca să nu se formeze nici o dungă pe gazon, trebuie ca suprafețele de tăiere să se suprapună întotdeauna cu câțiva centimetri.

Întreținerea

Întreținerea și depozitarea

Curățați aparatul cu o măturice după fiecare întrebuințare și depozitați-l într-un loc uscat. Rulmenții cu bile, axul rolei și muchiile de tăiere ale cuțitului se vor trata cu un ulei biodegradabil, prin pulverizare.

Reglarea cuțitului inferior E

- De îndată ce iarba nu mai este tăiată uniform și curat, trebuie să se realizeze o reglare.



Atenție!

Purtați mănuși de protecție.

- Puneți aparatul conform imaginii. Reglarea se realizează prin slăbirea respectiv strângerea ambelor piulițe de oprire (3) la cuțitul inferior (4).



Indicație:

- Unealta necesară: Cheie fixă SW 10 mm
- Rotiți piulițele de oprire (3) spre stânga: Distanța la axul cuțitului (5) devine mai mare.
- Rotiți piulițele de oprire (3) spre dreapta: Distanța la axul cuțitului (5) devine mai mică.

Reglarea fără atingere (TT 380 DL)

- Împingeți o fâșie de hârtie (80 gr.) între cuțitul inferior și axul cuțitului (6). Rotiți piulițele de oprire (3) spre stânga respectiv dreapta, până când fâșia de hârtie poate fi scoasă „aspirând”. Fâșia de hârtie nu are voie să agațe respectiv să se rupă la tragere.



Indicație:

Dacă în ciuda reglării conform instrucțiunii nu se obține un rezultat de tăiere ireproșabil, axul cuțitului și/sau cuțitul inferior trebuie verificate.

Probă de tăiere cu hârtie (TT 300 S/ TT 350 S) F



Atenție!

Purtați mănuși de protecție.

- Reglarea este corectă atunci când o bucată de hârtie este tăiată precis între axul cuțitului și cuțitul inferior. În plus axul cuțitului este rotit manual.



Indicație:

Dacă în ciuda reglării conform instrucțiunii nu se obține un rezultat de tăiere ireproșabil, axul cuțitului și/sau cuțitul inferior trebuie verificate.

Reparațiile

- Orice alte reparații se vor realiza întotdeauna de către un atelier de service WOLF.
- Vă recomandăm: Verificați anual motocosoarea pentru gazon într-un atelier de service WOLF.

Condițiile garanției

Vă rugăm să păstrați cu grijă **certificatul de garanție completată de vânzător, respectiv chitanța cumpărării.**

Pe durata a 2 ani după data cumpărării firma WOLF-Garten acordă garanție corespunzătoare cu stadiul respectiv al tehnicii și scopul utilizării/ domeniul de utilizare. Drepturile legale ale consumatorului final nu sunt influențate de liniile directe de mai jos ale garanției.

Premise pentru a avea dreptul la o garanție de 2 ani:

- Utilizarea utilajului exclusiv pentru uz privat.

Pentru domeniul profesional sau pentru închiriere garanția se reduce la 12 luni.

- Utilizarea corespunzătoare și respectarea tuturor indicațiilor din instrucțiunile de folosire, care este componentă a garanției.
- Respectarea intervalelor prescrise pentru lucrările de întreținere.
- Nici o modificare constructivă făcută din proprie inițiativă.
- Montarea de piese de schimb și accesorii WOLF originale.

- Prezentarea certificatului de garanție completat și/sau a dovezii cumpărării.

Garanția nu cuprinde uzura normală a acumulatorilor, cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitului, precum discuri de fricțiune, curea de transmisie trapezoidală, sau dințată, roți/cauciucuri, fi ltru de aer, bujii și ștechere pentru bujii. În cazul reparațiilor neautorizate se stinge automat orice drept de garanție. Defectele și deficiențele care intervin și ale căror cauze sunt defecte de material sau de execuție, vor fi înlăturate exclusiv prin atelierele autorizate de către noi aflate în apropierea dv. (vânzătorul are dreptul de a remedia defectele), sau dacă se află mai aproape, de către fabricant. Sunt excluse pretențiile din afara limitelor garanției. Nu există obligația de a livra piese de schimb. Orice deteriorări din timpul transportului nu trebuie să ne fie comunicate nouă, ci transportatorului care a efectuat transportul, pentru că în caz contrar se pierde dreptul de a solicita de la respectiva firmă înlocuirea.

Güvenlik talimatları

Kullanım kılavuzunu okumadan, belirtilen tüm hatırlatmaları gözetmeden ve cihazı tarif edildiği gibi monte etmeden önce cihazı çalıştırmayınız. Kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlarınız için saklayınız.

Genel Hatırlatmalar

- Bu çim biçme makinesi kişisel alanlardaki çimen ve otların bakımı için tasarlanmıştır. Kullanıcının bedenine zarar verme tehlikesi olduğundan dolayı çim biçme makinesi aşağıdaki şekillerde kullanılmamalıdır:
 - Evlerin dış cephesini kaplayan sarmaşıkların kesilmesi için
 - Çatıda bulunan bitkilerin, çimlerin bakımı için
 - Balkondaki saksılar için
- Kullanım talimatlarını bilmeyen şahısların ve çocukların çim biçme makinesini kullanmasına asla izin vermeyin. 16 yaşından küçük gençlerin cihazı kullanması yasaktır. Yerel yasalar kullanıcının asgari kullanım yaşını belirleyebilir.
- Asla yakında insanlar varken, özellikle çocuklar ve evcil hayvanlar varken kullanmayınız.
- Yalnızca gün ışığında veya yapay ışıklandırma altında biçme işlemini gerçekleştiriniz.

Çim Biçme İşleminin Önce

- Sıkı bir ayakkabı ve uzun pantolon giymeden biçme işlemine girişmeyiniz. Asla çıplak ayakla ya da hafif açık ayakkabıyla çim biçmeyiniz.

Montaj

Toplamak çitalarının monte edilmesi **A B**

- Bkz. şekiller.

Kullanım

Kesme yüksekliğinin ayarlanması **D**

Yan parçadaki ayar kollarını (1) çekip çıkarınız ve istenilen yükseklik seviyesinde (2) yeniden içeri yerleştiriniz. Değişmeli olarak sağ ve solu sadece pozisyon 1 için ayarlayınız. Ayar kolları her zaman eş yükseklik seviyesinde bulunmalıdır.

i Not:

Çim yüzeyinin düz olmadığı yerlerde kesme yüksekliğini, alttaki bıçakların yere temas etmeyecek şekilde ayarlayınız.

- Çim biçme makinesini kullanacağınız alanı önceden inceleyin ve makinenin kavrayacağı veya çarpmasına yol açabilecek bütün nesnelere kaldırınız.
- Çalışma aletini, bağlantı parçalarının sıkılığını, hasarlı veya yoğun aşınışının olup olmadığına bakarak kontrol edin.

Biçme işlemi esnasında - Emniyete dair

- Eğimli arazilerdeyken pozisyonunuzun güvenli olduğuna dikkat edin. Asla koşmayın, sakince ileri gidin..
- Dikkat, çalışan bıçaklara sakın uzanmayın.

Bakım

- Cihaza su, özellikle de yüksek basınç püskürtmeyiniz.
- Hasarlı parçaları değiştiriniz. Bu çalışmaları özel dikkat göstererek uygulayınız.
- Sadece orijinal WOLF yedek parçalarını kullanın, aksi takdirde çim biçme makinenin uyduğu güvenlik yönetmeliklerinin garantisi geçersiz olur.
- Çim biçme makinesini rutubetli bölgelerde bırakmayınız.
- Güvenlik dolayısıyla aşınmış veya hasarlı parçaları değiştiriniz.
- Ayar çalışmaları esnasında, ellerin veya ayakların bıçakların ve sabit parçaların arasına sıkışmasından kaçınınız.



Dikkat! Kesiciler çok keskindir!

Kesme aleti üzerinde yapılacak çalışmalarda koruyucu eldivenler giyiniz.

Toplama torbasını takınız* **C**

- Bkz. şekiller.



***Ek fi yatlı aksesuar**

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Çim biçme

Bakımlı bir çim yüzeyi elde etmek için, çimlerin haftada en az bir kere biçilmesi gerekir. Bu esnada çimlerin oldukça kuru olmaları gerekmektedir. Mümkün olduğunca düz bir hatta normal adım hızında kesme işlemini gerçekleştiriniz. Çimde kesim sonrası izlerin olmasını istemiyorsanız, kesim işlemini her sıra birbiriyle bir kaç santimetre kesişecek şekilde gerçekleştirin.

Bakım

Bakım ve Muhafaza

Cihazı her kullanımdan sonra bir el bezile temizleyiniz ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Bilyeli rulmanın, rulmanlı dingilin ve bıçakların kesici kenarlarının yılda bir kez gevreye zararlı olmayan, biyolojik olarak arınan püskürtme yağıyla bakımı yapılmalıdır.

Altta bıçakların sonradan ayarlanması E

- Çimler eşit ölçüde ve temiz şekilde artık kesilemediğinde, alt bıçakların tekrar ayarlanması gerekir.



Dikkat:
Koruyucu eldiven giyiniz.

- Cihazı resimdeki gibi ters yatırınız. Sonradan ayarlama işlemi alt bıçaklardaki (4) her iki durdurma somununu (3) gevşeterek ya da sıkarak yapılır.



- Not:**
- Gerekli alet: 10 mm anahtar aralığı olan açık ağızlı anahtar
 - Durdurma somunlarının (3) sola döndürülmesi: Bıçak miline (5) olan mesafe uzar.
 - Durdurma somunlarının (3) sağa döndürülmesi: Bıçak miline (5) olan mesafe kısalır.

Temassız ayar (TT 380 DL)

- Altta bıçağın ve bıçak mili (6) arasına bir kağıt parçası (80 Gr.) itiniz. Durdurma somunlarını (3) sola veya sağa doğru, kağıt parçalarının „emici“ şekilde çıkarılabilecek kıvama gelene kadar döndürmeye devam ediniz. Kağıt parça çekilirken sıkışmamalı ya da yıtılmamalıdır.



Hatırlatma:
Talimata uygun yapılan sonradan ayarlama işlemine rağmen kusursuz bir kesme sonucuna ulaşılamıyorsa, bıçak mili ve/veya alt bıçak kontrol edilmelidir.

Kağıtla kesme denemesi (TT 300 S/ TT 350 S) F



Dikkat:
Koruyucu eldiven giyiniz.

- Bıçak mili ile alt bıçak arasındaki bir kağıt parçası keskin bir şekilde kesiliyorsa sonradan ayarlama işlemi kusursuz olarak yapılmış demektir. Bunun için bıçak mili elle döndürülür.



Hatırlatma:
Talimata uygun yapılan sonradan ayarlama işlemine rağmen kusursuz bir kesme sonucuna ulaşılamıyorsa, bıçak mili ve/veya alt bıçak kontrol edilmelidir.

Onarımlar

- Diğer tüm onarımları daima bir WOLF Bakım Atölyesi'ne yaptırınız.
- Önerilen: Çim biçme makinasını yılda bir kez WOLF Bakım Atölyesi'nde gözden geçirtiniz.

Garanti Koşulları

Satıcı tarafından garanti kartını veya alışveriş belgesini güvenli bir yerde saklayınız.

WOLF-Garten şirketi, satın alım tarihinden itibaren 2 yıl boyunca günümüz teknoloji seviyesine ve kullanım amacına/kullanım alanına uygun bir garanti hizmeti vermektedir. Son tüketicinin yasal hakları, aşağıda belirtilen garanti koşullarından etkilenmemektedir.

2 yıl garantiden faydalanmak için gerekli ön koşullar:

- Cihazın sadece kişisel kullanım amacıyla kullanılması.

Ticari amaçlı kullanımda veya kiralamalarda garanti süresi 12 aya düşmektedir.

- Garanti koşullarımızın bir parçası olan kullanım talimatları doğrultusunda kullanım ve tüm uyarıların dikkate alınması.
- Öngörülen bakım aralıklarına riayet edilmesi.
- Tasarımda yetkisiz değişiklik yapılmaması.

- Orijinal WOLF yedek parçalarının/aksesuarlarının kullanılması.
- Doldurulmuş garanti kartının ve/veya alışveriş belgesinin ibraz edilmesi.

Garanti, akülerin, bıçakların, sürtünme diskleri gibi bıçak tespit parçalarının, kama/dişli kayışların, hareketli çarkların/tekerlerin, hava fi İtrelerinin, bujilerin ve buji soketlerinin normal aşınmasını kapsamaz. Yetkisiz yapılan onarımlarda her türlü garanti anında geçerliliğini yitirmektedir. Sebepleri malzeme veya üretim hatasına bağlı olan eksikler ve kusurlar sadece yakınınızdaki yetkili servislerde (satıcı kusurları giderme hakkına haizdir) veya daha yakında olması halinde, üretici tarafından giderilecektir. Garanti kapsamı dışındaki tüm talepler geçersizdir. Makinenin komple değiştirilmesi talep edilemez. Nakliye sırasında ortaya çıkabilecek hasarlar, aksi takdirde söz konusu şirkete yönelik tazminat talepleri intikal ettirilemeyeceğinden, doğrudan ilgili nakliye şirketine bildirilmelidir.

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν τη χρήση της μηχανής πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών. Επίσης, θα πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό και η μηχανή να έχει συναρμολογηθεί όπως περιγράφεται. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση.

Γενικές οδηγίες

- Αυτή η κουρευτική μηχανή χόρτου προβλέπεται για τη φροντίδα επιφανειών χόρτου και γρασιδιού στον ιδιωτικό χώρο. • Εξαίτια των σωματικών κινδύνων που προκύπτουν για το χρήστη, δεν επιτρέπεται η χρήση της κουρευτικής μηχανής χόρτου:
 - για την κοπή ζιζανίων
 - για τη φροντίδα γρασιδιού σε τάρτσες
 - για γλάστρες μπαλκονιού
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άλλα άτομα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν την κουρευτική μηχανή χόρτου. Επίσης, δεν επιτρέπεται η χρήση του από νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών. Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του χρήστη.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γρασίδι, όταν κοντά σας βρίσκονται άτομα, ιδιαίτερα παιδιά και ζώα.
- Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με ανάλογο τεχνητό φωτισμό.

Πριν το κούρεμα του γρασιδιού

- Ποτέ μην εργάζεστε, χωρίς κλειστά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Ποτέ μην κουρεύετε το γρασίδι ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.

- Ελέγξτε την περιοχή, στην οποία θα χρησιμοποιηθεί η κουρευτική μηχανή χόρτου, και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να πιαστούν και να πεταχτούν.
- Ελέγξτε τα εργαλεία για σταθερή εφαρμογή των εξαρτημάτων στερέωσης, ζημιά ή έντονη φθορά.

Κατά το κούρεμα του γρασιδιού - για την ασφάλειά σας

- Προσέχετε ιδιαίτερα στις κλίσεις, ώστε να διατηρείτε την ισορροπία σας. Ποτέ μην τρέχετε, προχωρήστε αργά προς τα μπροστά.
- Προσοχή, μην πιάνετε τις λεπίδες που βρίσκονται σε λειτουργία.

Συντήρηση

- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό - ιδίως χρησιμοποιώντας πιεστικό νερό -.
- Αντικαθίστατε τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Εκτελείτε τις εργασίες αυτές ιδιαίτερα προσεκτικά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WOLF, διαφορετικά δεν έχετε εγγύηση ότι η κουρευτική μηχανή ικανοποιεί τους κανονισμούς ασφαλείας.
- Μην αφήνετε την κουρευτική μηχανή σε υγρούς χώρους.
- Αντικαθιστάτε για λόγους ασφαλείας τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Κατά τις εργασίες ρύθμισης αποφεύγετε να βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας μεταξύ των λεπίδων ή των σταθερών τμημάτων.



Προσοχή! Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Κατά τις εργασίες στο εργαλείο κοπής φοράτε γάντια.

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση χειρολαβής A B

- Βλέπε απεικονίσεις.

Τοποθέτηση σάκου συγκέντρωσης* C

- Βλέπε απεικονίσεις.



*Εξαρτήματα έναντι αντιτίμου

- TT 300 S: FS 320, 3621065
- TT 350 S: FS 350, 3622065
- TT 380 DL: FS 380, 3623065

Λειτουργία

Ρύθμιση ύψους κοπής D

Τραβήξτε το βραχίονα ρύθμισης (1) από το πλευρικό τμήμα και αφήστε τον να ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση ύψους (2). Αλλάζετε εναλλάξ αριστερά και δεξιά μόνο κατά μία 1 θέση κάθε φορά. Οι βραχίονες ρύθμισης πρέπει να βρίσκονται πάντα στην ίδια θέση ύψους.



Σημείωση:

Ρυθμίστε ύψος κοπής σε ανώμαλο έδαφος έτσι ώστε η κάτω λεπίδα να μην ακουμπάει στο έδαφος.

Κούρεμα γρασιδιού

Για να έχετε ένα φροντισμένο γρασίδι, θα πρέπει να το κουρεύετε τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Για να το κουρέψετε το γρασίδι θα πρέπει να είναι τελειως στεγνό. Αν είναι δυνατόν κόβετε σε παράλληλες λωρίδες με ταχύτητα βηματισμού. Για να μη δημιουργηθούν γραμμές στο γρασίδι, πρέπει πάντα οι λωρίδες κοπής για λίγα εκατοστά να αλληλοκαλύπτονται.

Συντήρηση

Φροντίδα και φύλαξη

Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε τη μηχανή με μια βούρτσα και αποθηκεύετε την σε ξηρό μέρος. Μία φορά το χρόνο ψεκάζετε τους ένοσφαιρους τριβείς, τα άξονες κύλισης και τις ακμές κοπής των λεπίδων με ένα φιλικό προς το περιβάλλον, βιοδιασπώμενο λιπαντικό.

Ρύθμιση κάτω λεπίδας E

- Αν το γρασίδι δεν κόβεται πλέον ομοιόμορφα και καθαρά, θα πρέπει να γίνει μια ρύθμιση.



Προσοχή!

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Τοποθετήστε τη μηχανή σύμφωνα με την εικόνα. Η ρύθμιση γίνεται λύνοντας ή σφίγγοντας τα δύο παξιμάδια (3) της κάτω λεπίδας (4).



Σημείωση:

- Απαιτούμενο εργαλείο: Γερμανικό κλειδί SW 10 mm
- Περιστροφή των παξιμαδιών (3) προς τα αριστερά: Η απόσταση από τον άξονα της λεπίδας (5) αυξάνεται.
- Περιστροφή των παξιμαδιών (3) προς τα δεξιά: Η απόσταση από τον άξονα της λεπίδας (5) μειώνεται.

Ρύθμιση εξ αποστάσεως (TT 380 DL)

- Σπρώξτε τη λωρίδα χαρτιού (80 Gr.) μεταξύ της κάτω λεπίδας και του άξονα της λεπίδας (6). Γυρίστε τα παξιμάδια (3) αριστερά ή δεξιά έως ότου η λωρίδα χαρτιού αναρροφηθεί. Η λωρίδα χαρτιού δεν πρέπει να μπλοκάρει ή να σχίσει.



Υπόδειξη:

Αν παρά τη σωστή ρύθμιση δεν επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα κοπής, θα πρέπει να ελέγξετε τον άξονα της λεπίδας ή/και την κάτω λεπίδα.

Δοκιμή κοπής με χαρτί (TT 300 S/ TT 350 S) F



Προσοχή!

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Η ρύθμιση είναι σωστή όταν ένα κομμάτι χαρτί μεταξύ του άξονα λεπίδας και της κάτω λεπίδας κοπεί σωστά. Για το σκοπό αυτόν περιστρέψτε τον άξονα λεπίδας με το χέρι.



Υπόδειξη:

Αν παρά τη σωστή ρύθμιση δεν επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα κοπής, θα πρέπει να ελέγξετε τον άξονα της λεπίδας ή/και την κάτω λεπίδα.

Επισκευές

- Όλες οι λοιπές επισκευές πρέπει να ανατίθενται πάντα σε συνεργείο σέρβις της WOLF.
- Προτείνουμε: έλεγχο της κουρευτικής μηχανής χόρτου από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της WOLF μία φορά ετησίως.

Όροι εγγύησης

Η κάρτα εγγύησης, που συμπληρώθηκε κατά την αγορά από τον πωλητή ή και η απόδειξη αγοράς να φυλάσσεται σχολαστικά.

Για τη διάρκεια 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς η εταιρεία WOLF-Garten χορηγεί μία ανάλογη εγγύηση σύμφωνα με την αντίστοιχη τεχνική στάθμη και το σκοπό χρήσης /τομέα εφαρμογής. Τα νόμιμα δικαιώματα του τελικού καταναλωτή απορρέουν άθικτα από τις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες εγγύησης.

Προϋποθέσεις για την εγγύηση 2 χρόνια:

- Χρήση του μηχανήματος για αποκλειστικά ιδιωτική χρήση.

Στον εμπορικό τομέα ή επιχειρήσεις δανεισμού ή εγγύηση μειώνεται στους 12μήνες.


- Η ενδεδειγμένη χρήση και η τήρηση όλων των υποδείξεων, που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες αποτελούν βασικό στοιχείο των όρων της εγγύησης.
- Τήρηση όλων των προβλεπόμενων διαστημάτων συντήρησης.

- Καμία ατομική τροποποίηση της κατασκευής χωρίς έγκριση.
- Η τοποθέτηση γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ της WOLF.
- Προσκόμιση της συμπληρωμένης κάρτας εγγύησης ή και της απόδειξης αγοράς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσιολογική φθορά των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, μαχαιριών, εξαρτήματα στερέωσης μαχαιριών όπως δίσκους τριβής, οδοντωτούς σφηνοειδείς ιμάντες, τροχούς/ελαστικά, φίλτρο αέρος, μπουζί και πίπες μπουζιών. Βλάβες, που παρουσιάζονται, των οποίων οι αιτίες ανάγονται σε κατασκευαστικά λάθη ή σε λάθη υλικού, αντιμετωπίζονται αποκλειστικά από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας (ο πωλητής διατηρεί το δικαίωμα εκ των υστέρων βελτίωσης) κοντά στον τόπο κατοικίας σας και εάν βρισκόσθε πιο μακριά από τον ίδιο τον κατασκευαστή. Απαιτήσεις πέρα από την εγγύηση αποκλείονται. Δεν υφίσταται απαίτηση για αντικατάσταση μηχανήματος. Ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς δεν θα πρέπει να αναφέρονται σε μας αλλά στον



MTD Products AG
Geschäftsbereich WOLF-Garten
Industriestraße 83-85
D-57518 Betzdorf, Sieg

 ++49 2741 281-0

 ++49 2741 281-210

A


MTD Handelsgesellschaft mbH
Welser Straße 122
4614 Marchtrenk


 07 24 26 05 55

 07 24 26 05 54

B


Graham NV-SA
Zoning Industriel 21
1440 Wauthier-Braine

 ++ 32 (2) - 3 67 16 11

 ++ 32 (2) - 3 67 16 12

CH

MTD Schweiz AG
Allmendstraße 14
5612 Villmergen

 05 66 18 46 00

 05 66 18 46 09

D

MTD Motorgeräte GmbH
Industriestraße 9-11
73054 Eislingen / Fils

 0 71 61 85 05 0

 0 71 61 85 05 70

DK


MTD Denmark ApS
Messingvej 22 C
8940 Randers SV


 87 11 91 00

 87 11 96 00

GB

E.P.Barrus LTD
Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire

 0 18 69 36 36 36

 0 18 69 36 36 20

H


MTD Hungária Kft
Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos


 06 88 51 55 00

 06 88 50 55 20

NL

WOLF-Garten Nederland B.V.
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen

 +31 (0) 73- 5235850

 +31 (0) 73- 5217614

PL


MTD Poland sp. z o.o.
UL. Ogrodnicza 1
84-252 Orle


 058 57 20 701

 058 57 20 699

S


MTD Trädgårdsmaskiner
Sätunavägen 3
52141 Falköping


 0 51 51 71 00




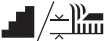

 0 51 57 11 41 4




RUS

ООО Мтд Садовая Техника
109651 Россия, Москва
Ул. иловайская, дом 2ъ
стр. 1, офис 12

 495 356 70 01

 495 356 70 01

				
3621 ...	TT 300 S	30 cm	1-4 / 15-42 mm	7
3622 ...	TT 350 S	35 cm	1-4 / 15-42 mm	8
3623 ...	TT 380 DL	38 cm	1-4 / 15-42 mm	9

	BG -Косачка; CZ -Sekačka trávy; DK -Plæneklipper; D -Rasenmäher; GR -Κοιμητικό; GB -Lawn mower; FIN -Polttomootorikäyttöiset; F -Tondeuse à gazon; HR -Kosilica za travu; H -Pázsitnyírógép; I -Tosaerba; NL -Gazonmaaier; N -Gressklipper; PL -Kosiarka; RO -Cositoare de iarbă; RUS -Газонокосилка; SK -Sekačka trávy; SLO -Kosilnica; S -Gräsklippare; TR -Çim biçme makinesi
	BG -Работна ширина; CZ -Pracovní záběr; DK -Arbejdsbredde; D -Arbeitsbreite; GR -Πλάτος εργασίας; GB -Working width; FIN -Työleveys; F -Largeur opérationnelle; HR -Radna širina; H -Munkaszélesség; I -Larghezza di lavoro; NL -Werkbreedte; N -Arbeitsbredde; PL -Szerokość pracy; RO -Lățime de lucru; RU -Ширина обработки; SK -Pracovný záber; SLO -Delovna širina; S -Arbetsbredd; TR -Çalışma genişliği
	BG -Регулиране дължината на откосите; CZ -Nastavení výšky strniště; DK -Indstilling af klippehøjde; D -Schnitthöhe einstellen; GR -Ρύθμιση του ύψους κοπής; GB -Set the cutting height; FIN -Leikkukorkeuden säätö; F -Régler la hauteur de coupe; HR -Podešavanje visine rezanja; H -A vágási magasság beállítása; I -Regolare l'altezza di taglio; NL -Maaihoogte instellen; N -Instelling av snitthøyden; PL -Nastawianie wysokości cięcia; RO -Reglarea înălțimii de tăiere; RUS -Установка высоты срезания травы; SK -Nastavenie výšky strniška; SLO -Nastavitev višine košenja; S -Inställning av klipphöjd; TR -Kesme seviyesinin ayarlanması
	BG -Тегло; CZ -Hmotnost; DK -Vægt; D -Gewicht; GR -Βάρος; GB -Weight; FIN -Paino; F -Poids; HR -Težina; H -Súly; I -Peso; NL -Gewicht; N -Vekt; PL -Ciężar; RO -Greutate; RUS -Масса; SK -Hmotnosť; SLO -Teža; S -Vikt; TR -Ağırlık

